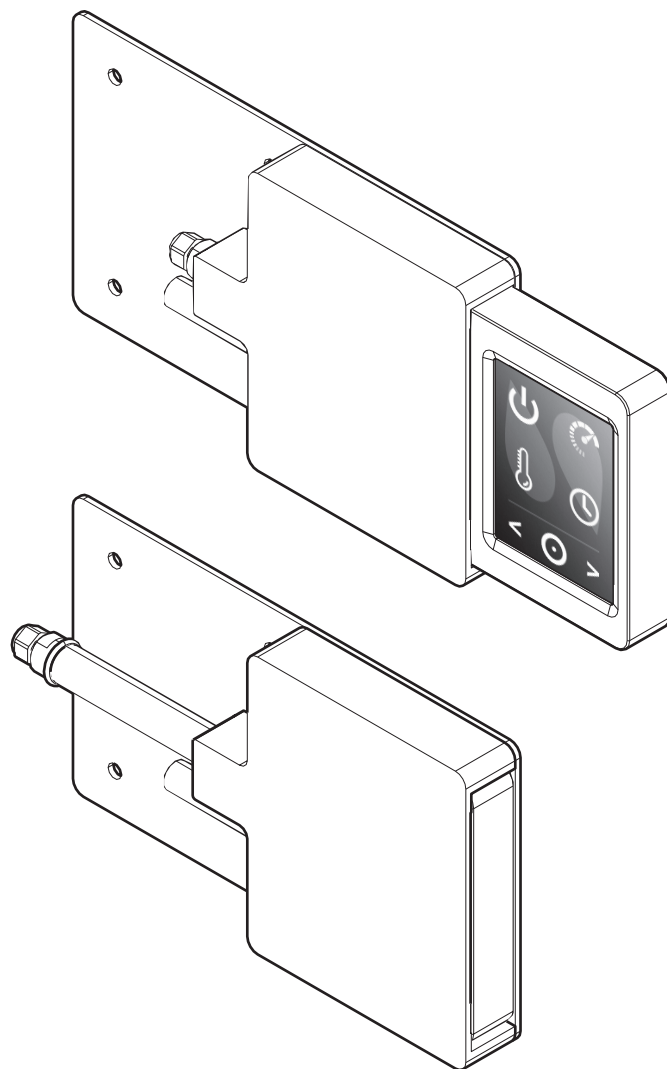


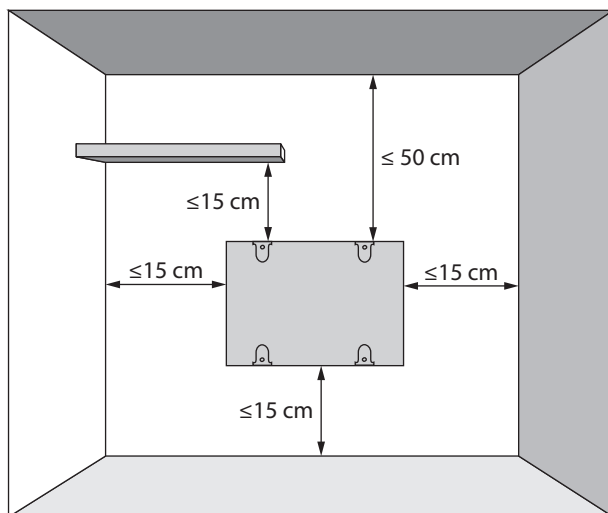


# NOVELLINI



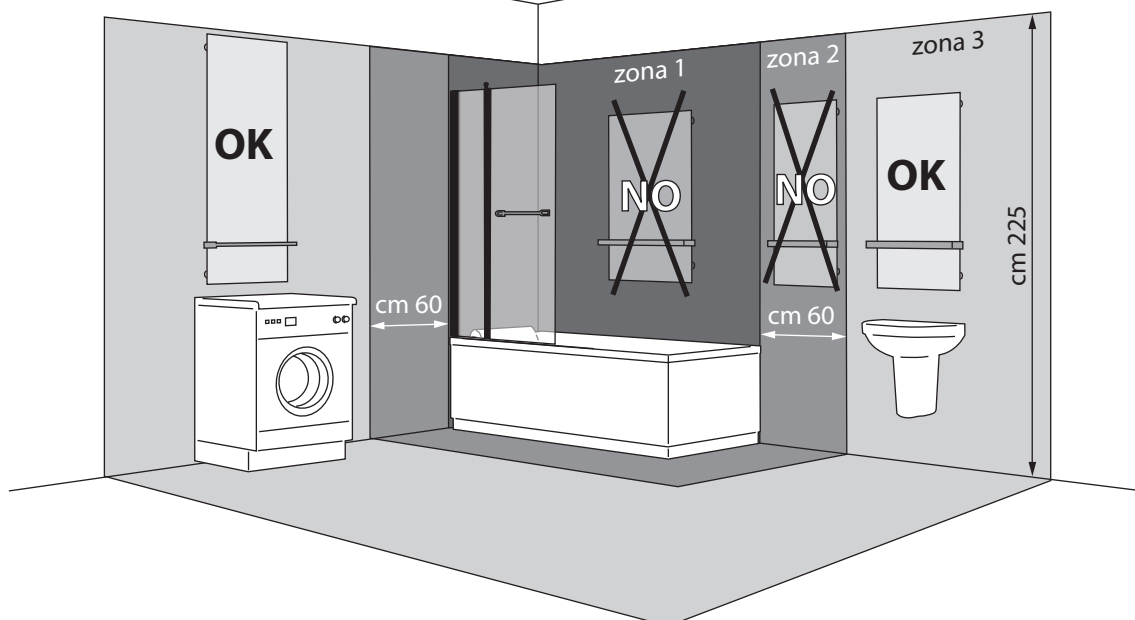
|    |   |
|----|---|
| IT | TERMOARREDO - Documento da conservare                   |
| FR | THERMO-AMEUBLEMENT - Document à conserver               |
| EN | RADIATORS - Document to be kept                         |
| DE | DESIGNHEIZKÖRPER - Dokument bitte aufbewahren           |
| NL | DESIGN RADIATOR - Dit document moet bewaard worden      |
| ES | RADIADOR DECORATIVO - Documento para conservar          |
| PT | RADIADORES DE DESIGN - Documento a conservar            |
| CS | OHŘEVNÉ TĚLESO - Dokument k uschování                   |
| SL | DESING RADIJATOR - Priporočamo, da ta dokument shranite |
| HU | FORMATERVEZETTFÚTÓTEST-Őrizzemegeztadokumentumot        |
| PL | STYLOWY GRZEJNIK - Dokument do przechowania             |
| RU | ОБОГРЕВАТЕЛЬНЫЙ ПРИБОР - Документ для хранения          |
| NO | RADIATOR - Ta vare på dette dokumentet                  |
| SV | DESIGNRADIATOR - Dokument som ska bevaras               |
| EL | ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΟ ΣΩΜΑ - Διαφυλλάξτε αυτό το έγγραφο           |
| HR | GRIJAĆA PLOČA - Pohranite ovaj dokument                 |
| ZH | 散热器 - 需保存的文件  |
| AR | يجب الحفاظ على الوثيقة - دفاية حمام                     |

**A**

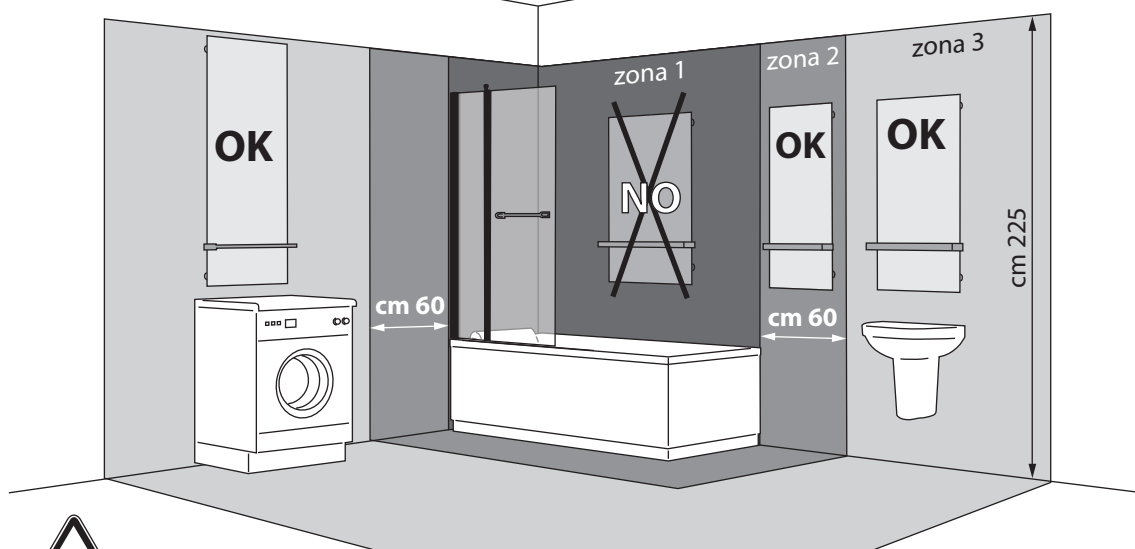


**B**

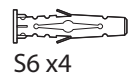
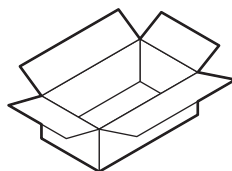
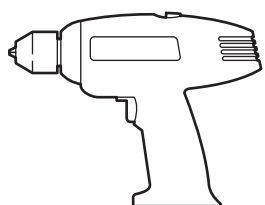
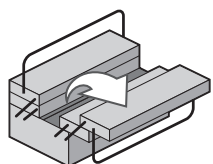
IT - EN - DE - NL - ES - PT - CS - SL - HU  
PL - RU - NO - SV - EL - HR - ZH - AR



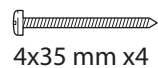
FR



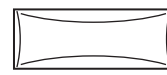
Placer le radiateur seulement dans la zone 3 ou 2 en France



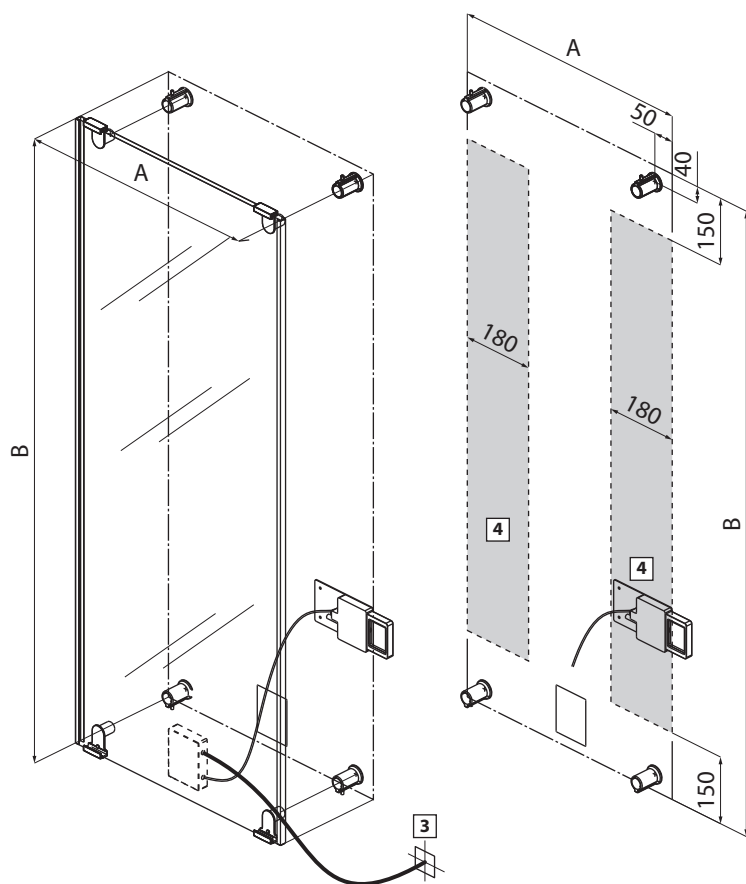
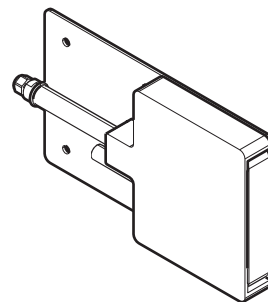
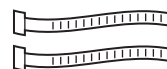
S6 x4



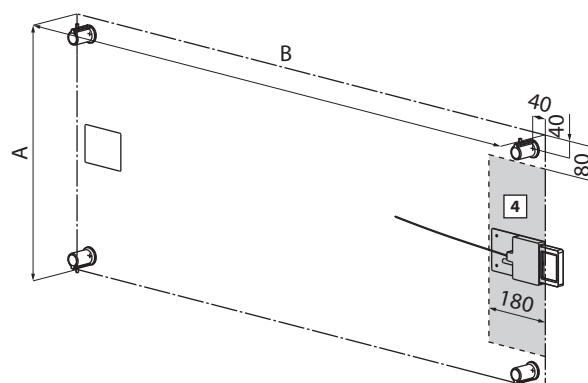
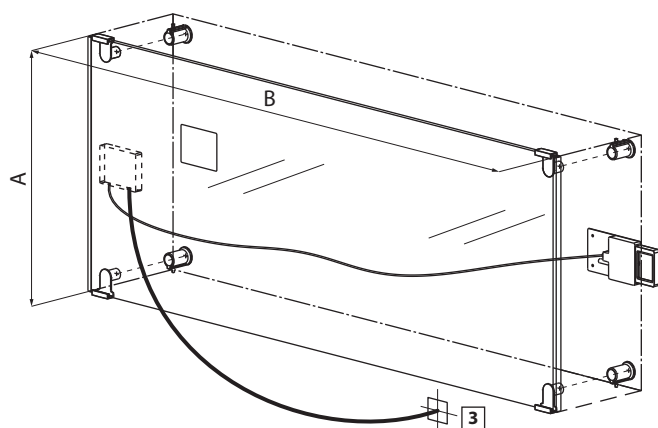
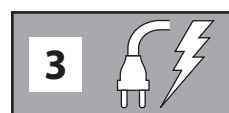
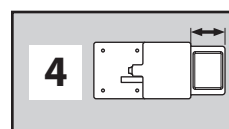
4x35 mm x4



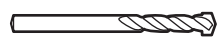
x1



| A mm | B mm |
|------|------|
| 400  | 1000 |
| 500  | 1000 |
| 600  | 1050 |
| 600  | 1250 |
| 600  | 1500 |



IT Installazione  
FR Installation  
EN Installation  
DE Installierung  
NL Installatie  
ES Instalación  
PT Instalação  
CS Montáž  
SL Namestitev  
HU Felszerelés  
PL Montaż  
RU Монтаж  
NO Montering  
SV Installation  
EL Εγκατάσταση  
HR Ugradnja  
ZH 安裝  
AR التركيب



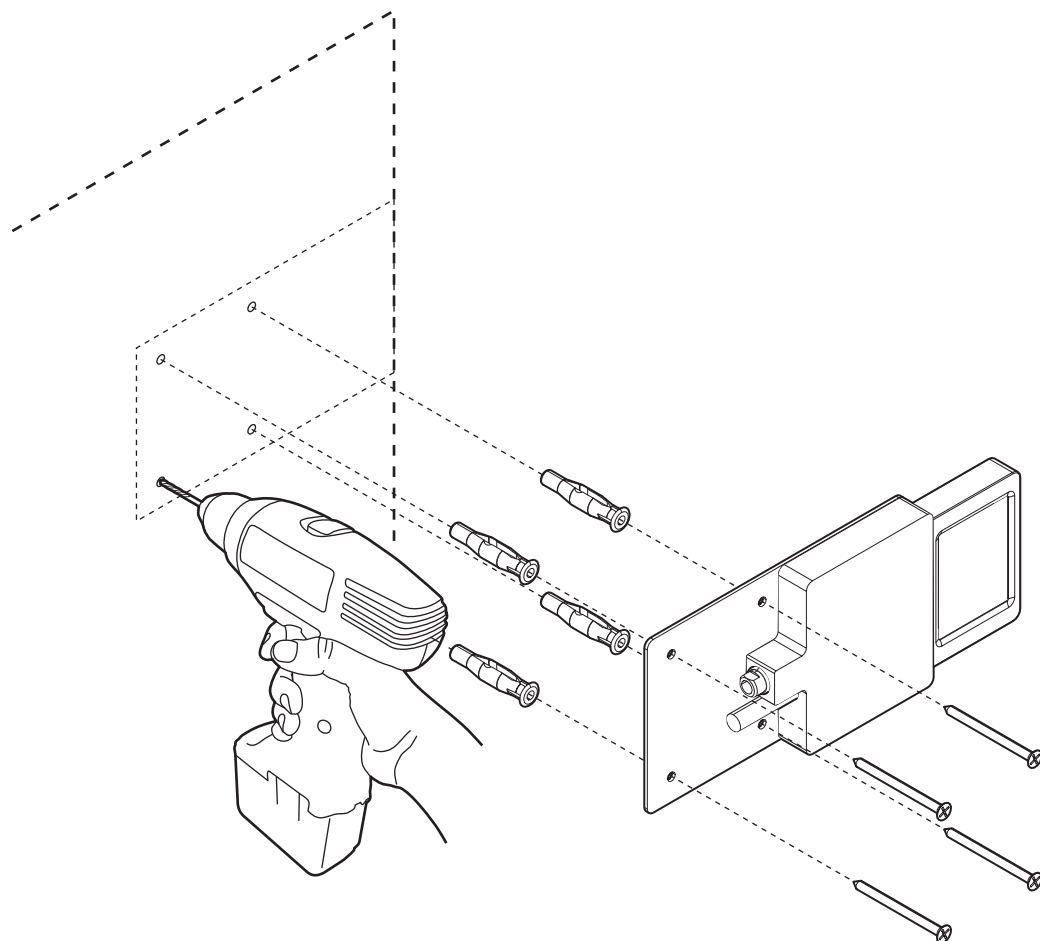
ø6 mm



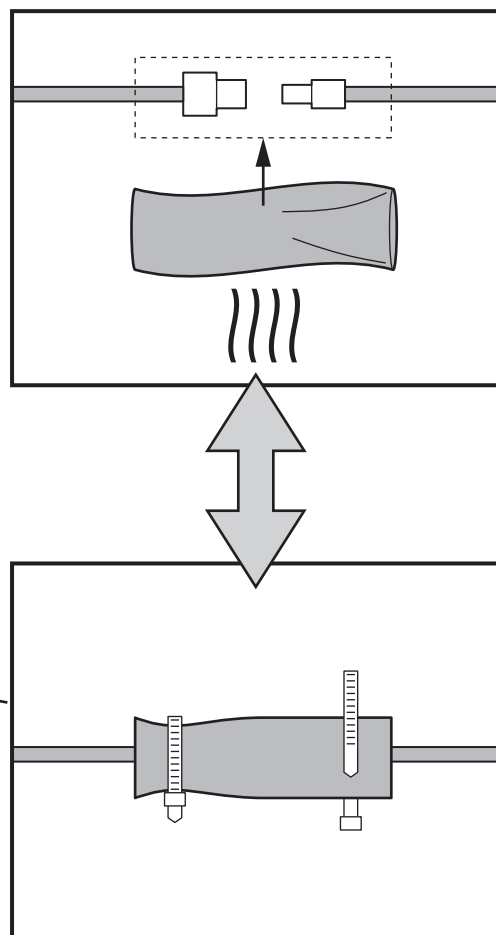
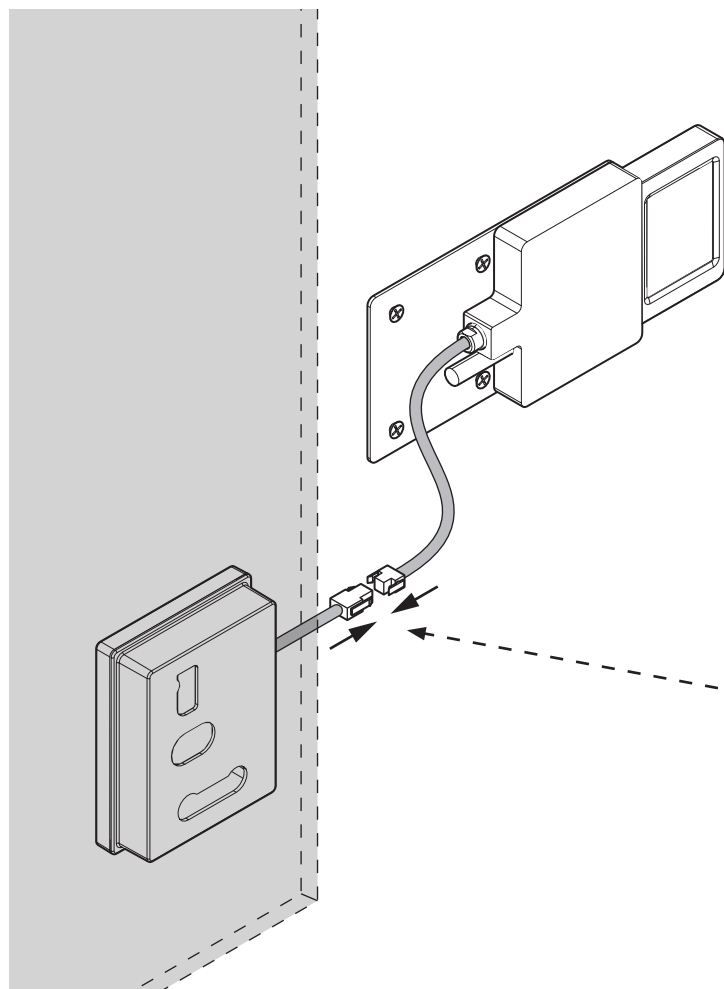
S6 x4



4x35 mm x4

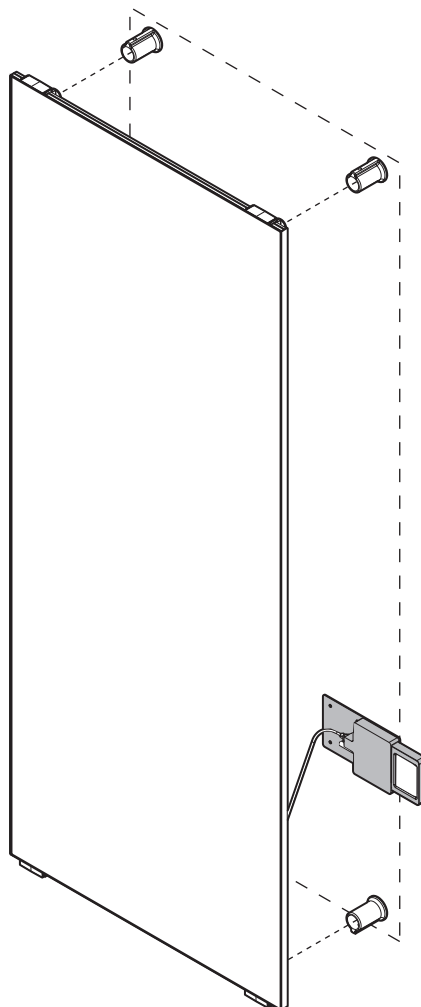
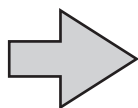
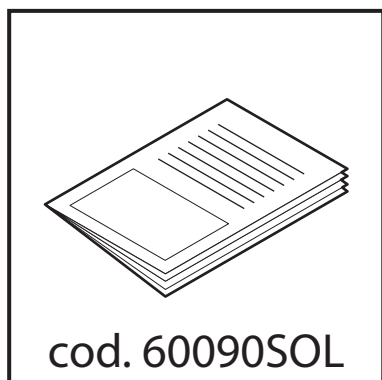


2

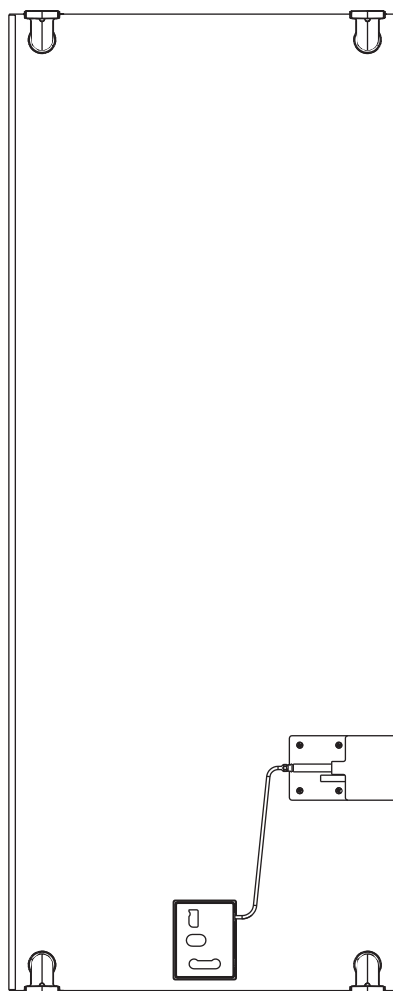
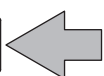
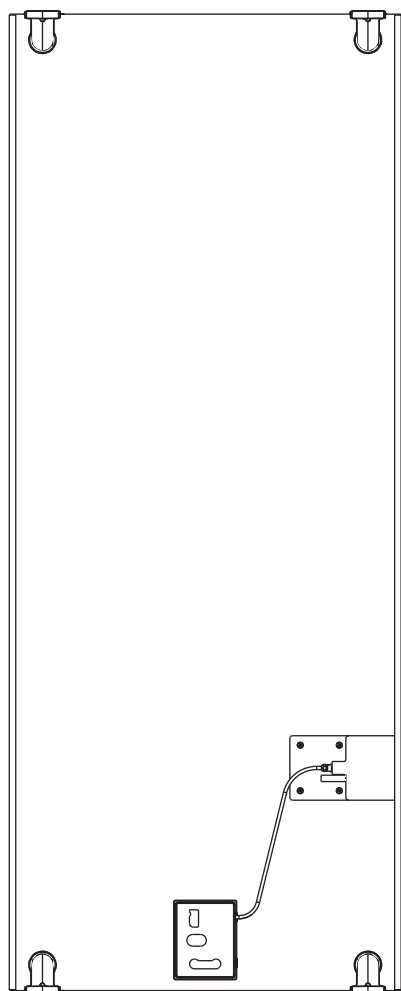




# 3



# 4



# ITALIANO

## ISTRUZIONI PER L'USO

### PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO:

Leggere attentamente queste istruzioni, in modo da evitare danneggiamenti o comunque il verificarsi di situazioni di pericolo.

Qualsiasi utilizzo del prodotto diverso da quanto indicato nel presente manuale può causare incendi, pericoli elettrici o ferite e rende nulla qualsiasi garanzia.

Prima di ogni operazione, rimuovere con cura l'imballo e controllare la perfetta integrità del prodotto.

Nel caso si evidenziassero dei difetti o danni, non installare né cercare di riparare l'apparecchiatura, ma rivolgersi al rivenditore. Non lasciare l'imballo alla portata dei bambini e smaltirne le parti in conformità con le disposizioni vigenti.

### PER LA VOSTRA SICUREZZA:

Assicuratevi che l'alimentazione di rete corrisponda ai dati di targa e che l'impianto elettrico sia correttamente dimensionato all'utilizzo.

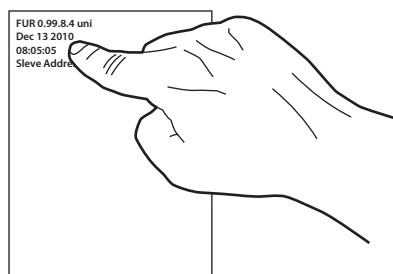
Non lasciate mai che animali o bambini giochino o tocchino il prodotto.

Attenzione! Durante il funzionamento il pannello può diventare molto caldo (circa 70° C).

Questo prodotto è progettato per uso domestico e non è adatto per l'utilizzo mobile ed in ambienti pubblici o su veicoli, imbarcazioni o aeromobili.

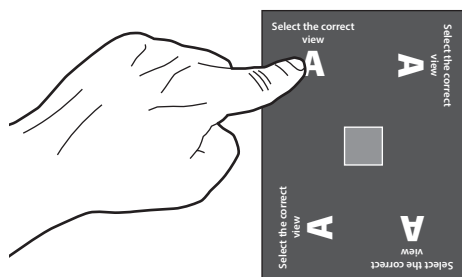
### Prima accensione:

Tenere premuto in alto a sinistra per entrare in modalità programmazione "orientamento display".



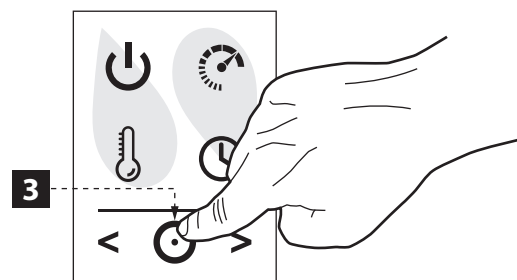
### Stabilire l'orientamento:

Premere sulla lettera corretta per stabilire il giusto orientamento.



### Impostare l'orario:

Tenere premuto per qualche secondo il simbolo indicato (3).

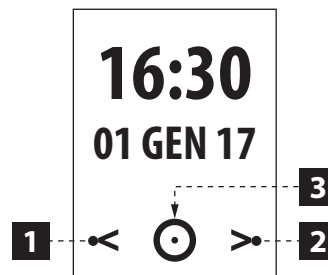


Con i simboli (1) e (2) regolare l'ora, premere (3) per confermare.

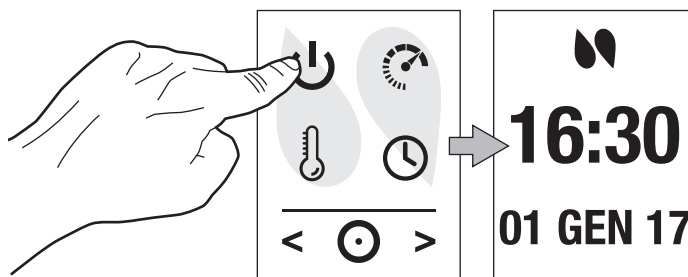
Con i simboli (1) e (2) regolare i minuti, (3) per confermare.

Proseguire con la medesima modalità per impostare la data.

Al termine premendo (3) ricompare la schermata principale.

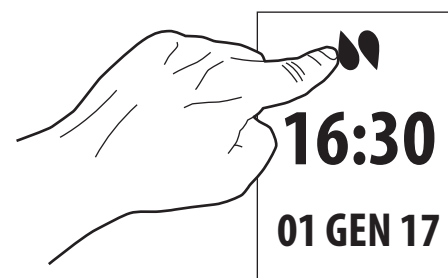


Premendo il simbolo indicato si entra in Stand-by visualizzando l'ora impostata.



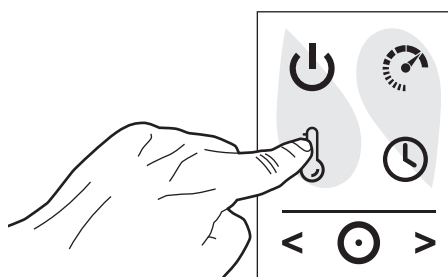
### Funzioni:

Premendo il simbolo indicato si entra nelle funzioni principali.

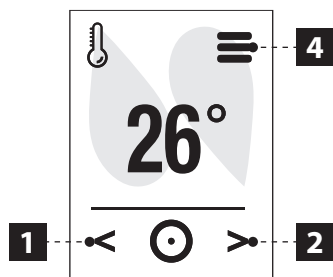


### Regolazione temperatura:

Premendo il simbolo indicato si entra in modalità "regolazione termostato".



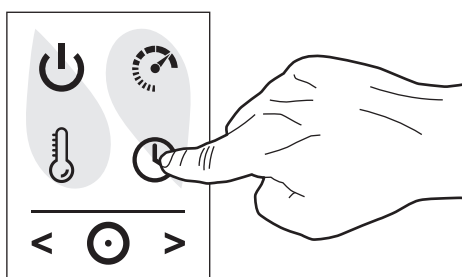
Premere i simboli (1) e (2) per variare la temperatura da 19° a 26°C. Premere (4) per tornare al menu principale.



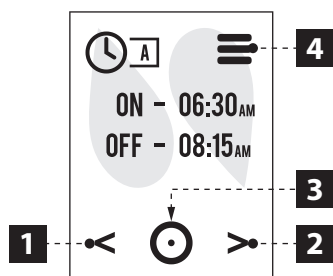
A questo punto il termoarredo si attiva fino al raggiungimento nell'ambiente della temperatura impostata.

#### Regolazione timer automatico:

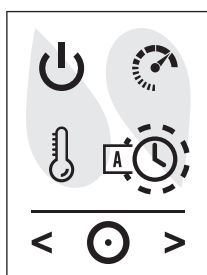
Premendo il simbolo indicato si entra nel menu regolazione timer.



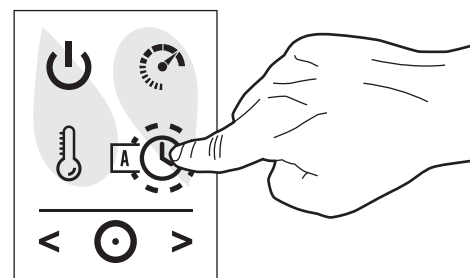
Le cifre nella sezione ON iniziano a lampeggiare, con i tasti (1) e (2) aumentare o diminuire l'ora di accensione. Premere (3) per confermare. Ripetere la sequenza per i minuti e per la sezione OFF che determina lo spegnimento del termoarredo.



Al termine premere il simbolo (4) per tornare al menu principale. Quando il timer automatico è attivo il menu si presenta come sotto.

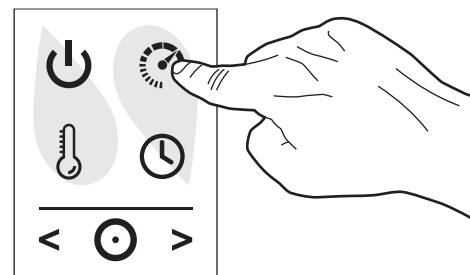


Per disattivarlo in qualsiasi momento premere il simbolo indicato.



#### Funzione Turbo:

Premendo il simbolo indicato si entra in modalità "turbo".

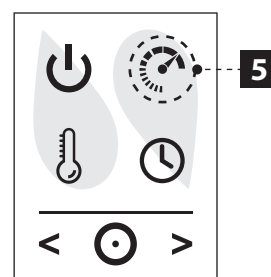


La funzione **TURBO** sul termoarredo SOLE prevede un funzionamento in continuo, indipendentemente dalla temperatura ambiente.

**Per ragioni di sicurezza la funzione TURBO si autolimita ad un ciclo di 4 ore.**

Trascorse 4 ore il termo arredo continuerà a funzionare in maniera normale termostatando in funzione della temperatura ambiente e della temperatura impostata sul display.

**Per interrompere anticipatamente la funzione TURBO (prima che siano trascorse le 4 ore dall'avvio) spegnere il termoarredo con il tasto (5).**



**Al prossimo riavvio il termoarredo funzionerà in maniera normale.**

# FRANÇAIS

## MODE D'EMPLOI

### AVANT D'UTILISER LE PRODUIT:

Lire attentivement ces instructions, afin d'éviter tout dommage ou toute situation de danger.

Toute utilisation du produit ne respectant pas ce qui est indiqué dans ce manuel peut provoquer des incendies, risques d'électrocution ou de blessures, et annule la garantie.

Avant toute opération, enlever avec soin l'emballage et contrôler la parfaite intégrité du produit.

En cas de défauts ou autres dommages visibles, ne pas installer ni tenter de réparer l'appareil, mais s'adresser au revendeur.

Ne pas laisser l'emballage à la portée des enfants, et recycler les différentes parties selon les lois en vigueur.

### POUR VOTRE SÉCURITÉ:

Assurez-vous que l'alimentation de secteur correspond bien aux données reportées sur la plaque et que l'installation électrique est adaptée à l'utilisation.

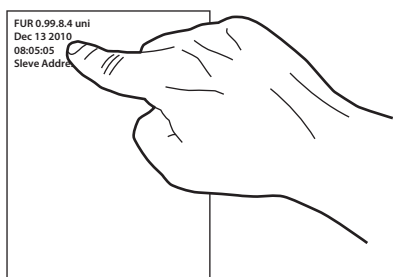
Ne laissez jamais les animaux ou les enfants jouer avec le produit ou le toucher.

Attention ! Pendant le fonctionnement, le panneau peut devenir très chaud (environ 70°C).

Ce produit a été conçu pour un usage domestique et n'est pas adapté pour une utilisation itinérante ni pour un lieu public ou autre véhicule, bateau ou aéronef.

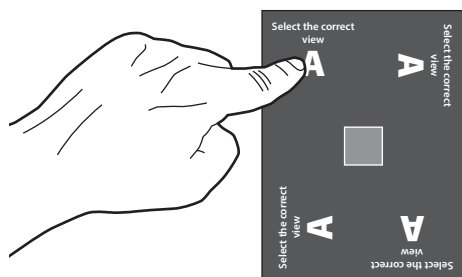
### Première mise en marche:

Continuer d'appuyer en haut à gauche pour passer en mode de programmation "orientation de l'écran".



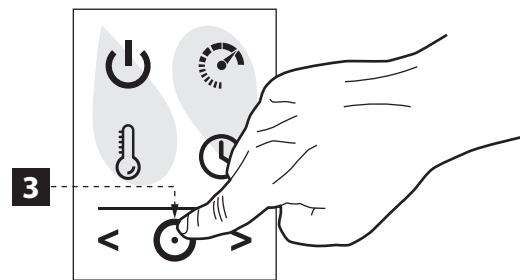
### Stabiliser l'orientation:

Appuyer sur la lettre correcte pour stabiliser l'orientation correcte.



### Régler l'heure:

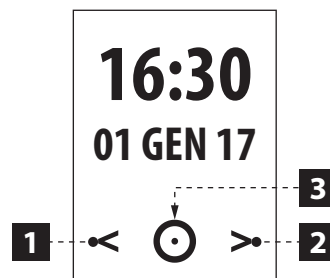
Garder appuyé pendant quelques secondes le symbole indiqué (3).



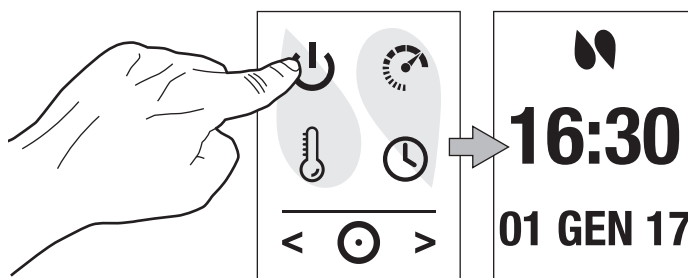
Avec les symboles (1) et (2) régler l'heure, appuyer sur (3) pour confirmer.

Avec les symboles (1) et (2) régler les minutes, (3) pour confirmer. Faire de même pour régler la date.

Pour finir, appuyer sur (3) pour retourner à l'écran principal.

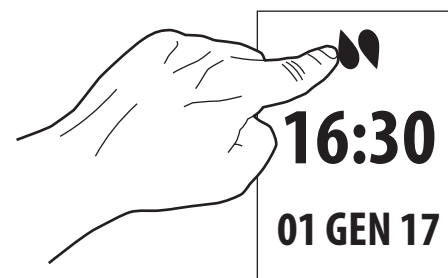


En appuyant sur le symbole indiqué on entre en mode Veille avec l'heure réglée.



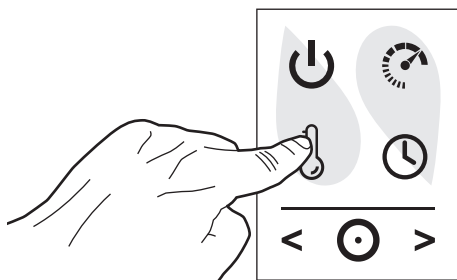
### Fonctions:

En appuyant sur le symbole indiqué on entre dans les fonctions principales.

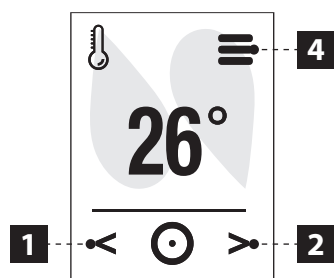


### Réglage de la température:

En appuyant sur le symbole indiqué on passe en mode "réglage du thermostat".



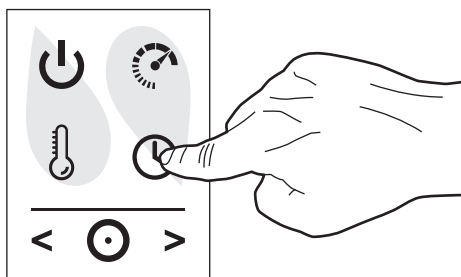
Appuyer sur les symboles (1) et (2) pour changer la température entre 19 et 26 °C. Appuyer sur (4) pour revenir au menu principal.



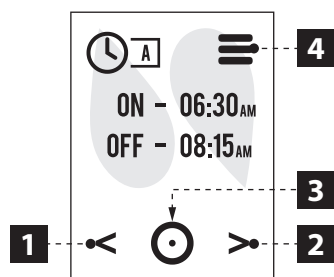
À ce point, le thermostat s'active jusqu'à ce qui atteigne la température réglée.

#### Réglage du minuteur automatique:

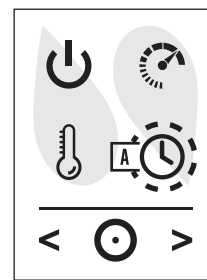
En appuyant sur le symbole indiqué on entre dans le menu du minuteur.



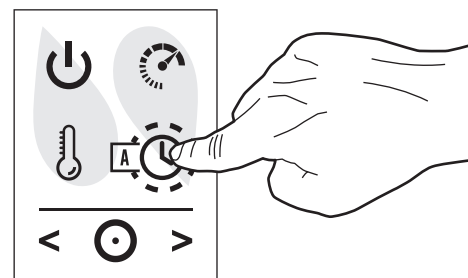
Les chiffres dans la section ON commencent à clignoter, avec les touches (1) et (2) avancer ou reculer l'heure de mise en marche. Appuyer sur (3) pour confirmer. Répéter la séquence pour les minutes et pour la section OFF déterminant l'arrêt de l'appareil de chauffage.



Pour finir, appuyer sur le symbole (4) pour retourner au menu principal. Lorsque le minuteur automatique est activé, le menu s'affiche comme ci-dessous.

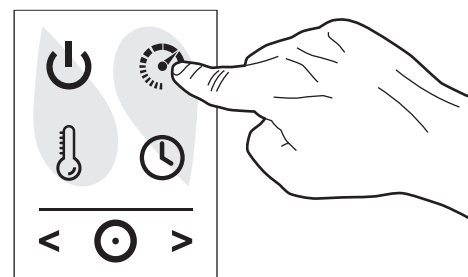


Pour le désactiver, appuyer sur le symbole indiqué.



#### Fonction Turbo:

En appuyant sur le symbole indiqué on passe en mode "turbo".

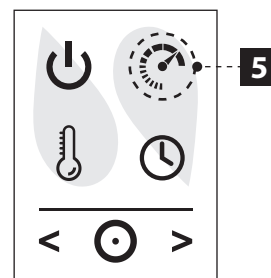


La fonction **TURBO** de l'appareil de chauffage SOLE assure un fonctionnement constant, indépendamment de la température ambiante.

**Pour des raisons de sécurité, la fonction TURBO se limite à un cycle de 4 heures.**

Au bout de 4 heures, l'appareil de chauffage continuera à fonctionner de manière normale en chauffant selon la température ambiante et la température réglée sur l'écran.

**Pour interrompre d'avance la fonction TURBO (avant que les 4 heures ne se soient écoulées) éteindre l'appareil de chauffage avec la touche (5).**



**Lors du prochain redémarrage, le radiateur fonctionnera en mode normal.**

# ENGLISH

## INSTRUCTIONS FOR USE

### BEFORE USING THE PRODUCT

Read these instructions carefully so as to avoid damages and, however, to check on hazardous situations.

Using this product for purposes other than those specified in this manual may cause fires, electrical hazards or wounds thus invalidating any warranties.

Before operating, carefully remove the packaging and check that the product is intact.

Should you see any defects or damages, do not install or attempt to repair the equipment; instead, you should inform the retailer.

Do not leave the packaging within the reach of children, and dispose of the parts in conformity with the norms and provisions in force.

### FOR YOUR SAFETY

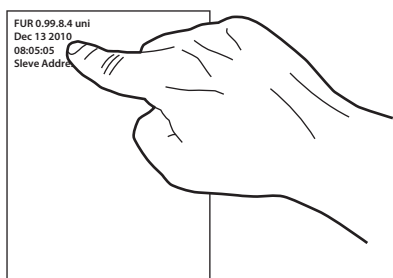
Ensure that the electricity corresponds to the data on the product's license plate and that the electric system is suitable to the use of the product.

Never allow animals or children to play with or touch the product. Attention! When turned on, the panel may be very hot (about 70°C).

This product was designed for home use and is not suitable for use in public places or on vehicles, boats or aircrafts.

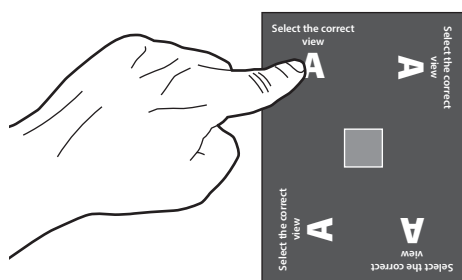
### First activation:

Press and hold in the top left corner to enter into the programming mode "display orientation".



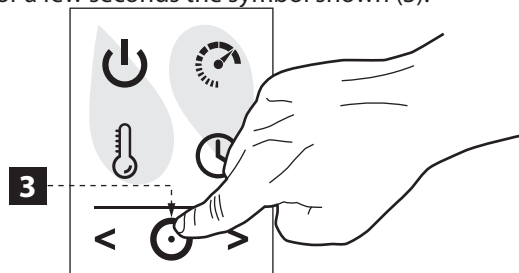
### Choose the orientation:

Press the correct letter to choose the correct orientation.

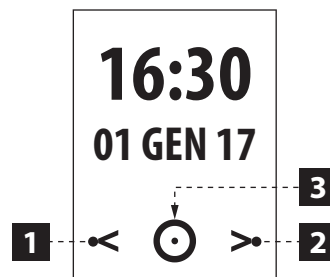


### Set the time:

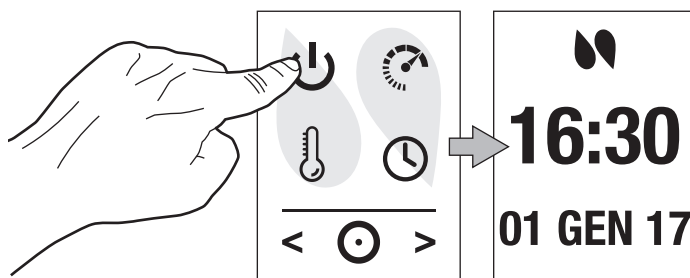
Press and hold for a few seconds the symbol shown (3).



With symbols (1) and (2) set the hour, press (3) to confirm. With symbols (1) and (2) adjust the minutes, (3) to confirm. Continue with the same method to set the date. After by pressing (3) the main screen reappears.

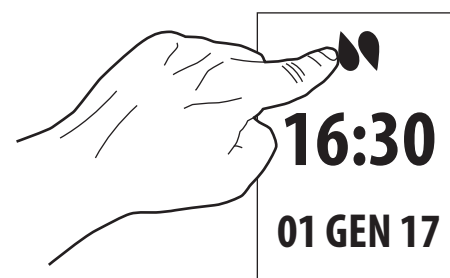


By pressing the symbol shown you enter in Stand-by showing the set time.



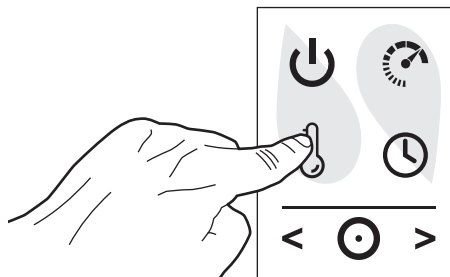
### Functions:

By pressing the symbol shown you enter the main functions.

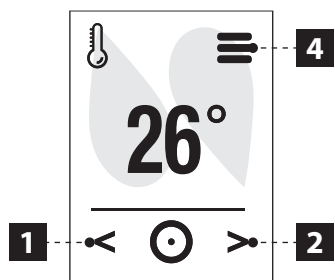


### Temperature regulation:

By pressing the symbol shown you enter in the "thermostat setting" mode.



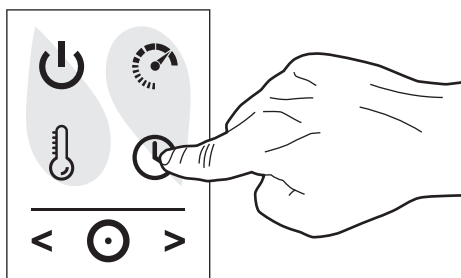
Press symbols (1) and (2) to change the temperature from 19° to 26° c. Press (4) to return to the main menu.



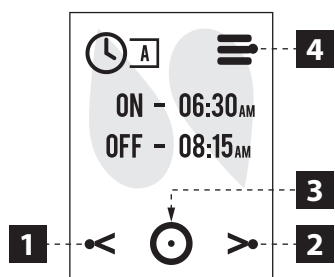
At this point the towel warmer is activated until the desired temperature setting.

## Automatic timer setting:

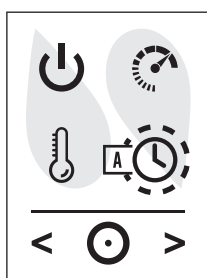
By pressing the symbol shown you enter the timer setting menu.



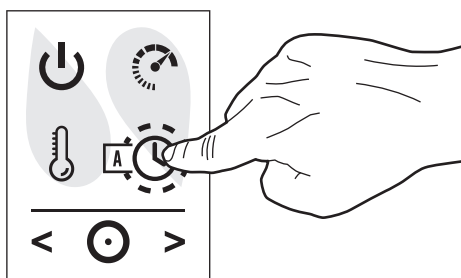
The figures in the ON section begin to Flash, with the buttons (1) and (2) increase or decrease the start time. Press (3) to confirm. Repeat the sequence for the minutes and for the OFF section which determines when the radiator will be switched off.



When finished, press the symbol (4) to return to the main menu. When the automatic time is active, the menu appears as below.

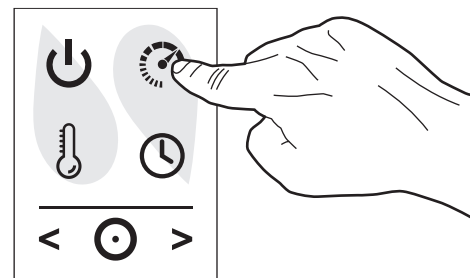


To deactivate it at any time press the symbol shown.



## Turbo function:

By pressing the symbol shown you enter in the "turbo" mode".

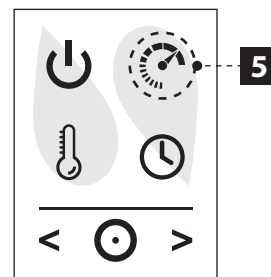


The **TURBO** function on the SOLE radiator provides for continuous operation, regardless of the room temperature.

**For safety reasons the TURBO function limits itself to a cycle of 4 hours.**

After 4 hours the radiator will continue to operate normally regulating the thermostat according to the room temperature set on the display.

**To discontinue the TURBO function (before the 4 hours from switching on have passed) switch off the radiator by pressing (5).**



**When next switched on, the radiator will operate normally.**

# DEUTSCH

## GEBRAUCHSANLEITUNG

### BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig, um das Auftreten von Schäden oder Gefahrensituationen zu vermeiden.

Jegliche Nutzung des Produktes anders als hier beschrieben kann zu Bränden, elektrische Gefährdungen oder Verletzungen führen und annulliert jegliche Garantieleistung.

Vor dem Gebrauch, entfernen Sie vorsichtig die Verpackung und überprüfen Sie die perfekte Integrität des Produkts.

In dem Falle von Mängeln oder Schäden, soll das Produkt nicht installiert werden und Reparaturversuche vermieden werden; wenden Sie sich in diesen Fällen an Ihrem Fachhändler.

Lassen Sie die Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern und entsorgen Sie diese in Übereinstimmung mit den Bestimmungen in Kraft.

### FÜR IHRE SICHERHEIT

Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung dem Typenschild-Daten entspricht und dass die elektrische Anlage für den Gebrauch richtig dimensioniert ist.

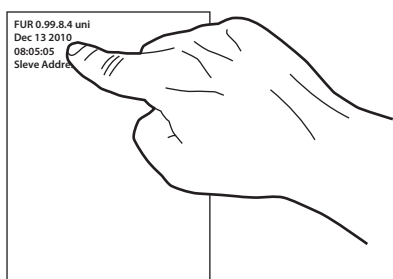
Lassen Sie niemals Kinder oder Haustiere mit dem Produkt spielen oder in Berührung kommen.

Achtung! Während des Betriebs kann das Paneel sehr heiß werden (ca. 70 °C).

Dieses Produkt ist für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für den mobilen Einsatz, in öffentlichen Räumen, Fahrzeugen, Booten oder Flugzeugen geeignet.

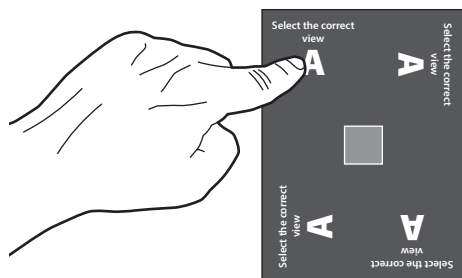
### Erste Inbetriebnahme:

Oben links gedrückt halten, um in den Programmiermodus "Displayausrichtung" zu gelangen.



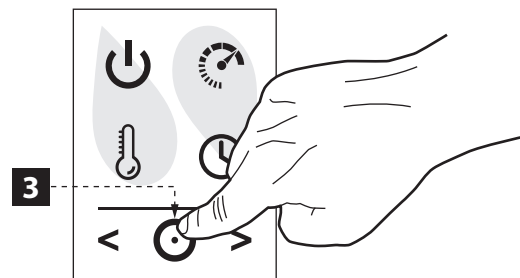
### Festlegen der Ausrichtung:

Auf den richtigen Buchstaben drücken, um die korrekte Ausrichtung festzulegen.



### Einstellen der Uhrzeit:

Das angegebene Symbol (3) einige Sekunden lang gedrückt halten.

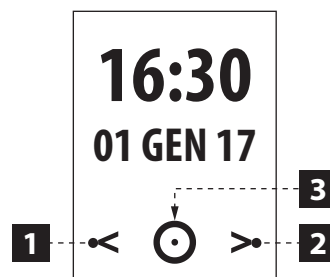


Über die Symbole (1) und (2) die Stunden einstellen und (3) drücken, um zu bestätigen.

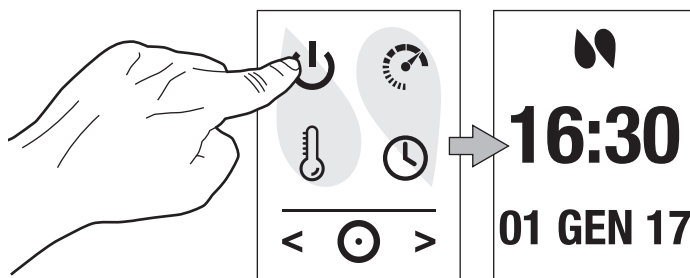
Über die Symbole (1) und (2) die Minuten einstellen und (3) drücken, um zu bestätigen.

Auf gleiche Weise vorgehen, um das Datum einzustellen.

Danach erscheint durch Drücken von (3) erneut der Hauptbildschirm.

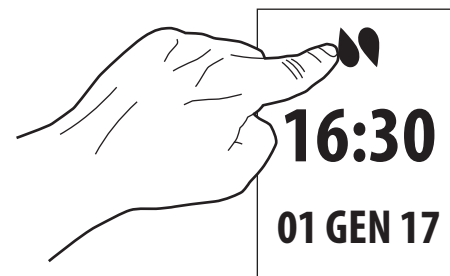


Durch Drücken des angegebenen Symbols gelangt man in den Standby-Modus, und die eingestellte Uhrzeit wird angezeigt.



### Funktionen:

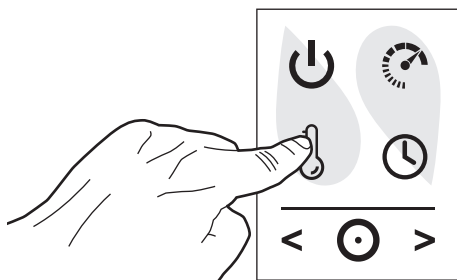
Durch Drücken des angegebenen Symbols greift man auf die Hauptfunktionen zu.



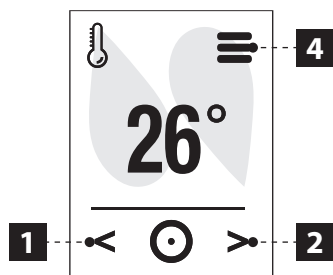
### Temperaturregelung:

Durch Drücken des angegebenen Symbols gelangt man in den Modus "Thermostatregelung".





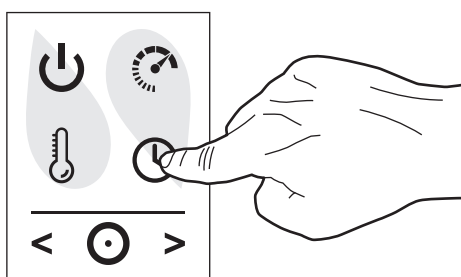
Über die Symbole (1) und (2) die Temperatur zwischen 19° und 26 °C einstellen. (4) drücken, um zum Hauptmenü zurückzugelangen.



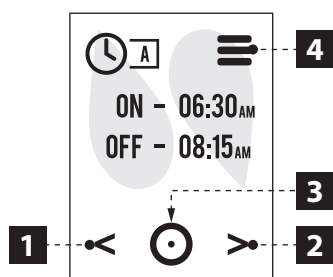
Nun aktiviert sich der Heizkörper, bis in der Umgebung die eingestellte Temperatur erreicht ist.

## Einstellen der automatischen Zeitschaltuhr:

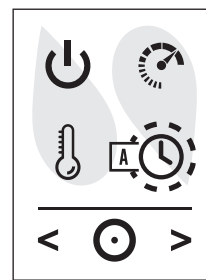
Durch Drücken des angegebenen Symbols gelangt man in das Menü zur Einstellung der Zeitschaltuhr.



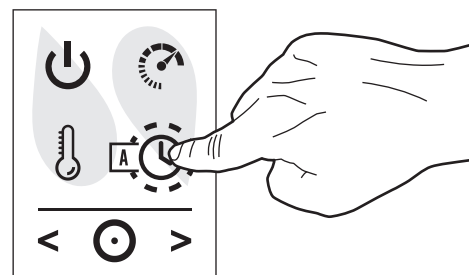
Die Zahlen im Bereich ON beginnen zu blinken. Über die Tasten (1) und (2) die Einschaltstunde erhöhen oder verringern. (3) drücken, um zu bestätigen. Die Sequenz für die Minuten und den Bereich OFF wiederholen, der die Ausschaltung des Heizkörpers festlegt.



Danach (4) drücken, um zum Hauptmenü zurückzugelangen. Wenn die automatische Zeitschaltuhr aktiviert ist, erscheint das Menü wie nachstehend gezeigt.

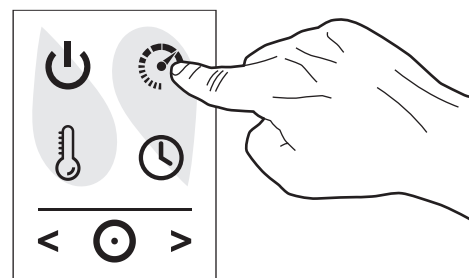


Durch Drücken des angegebenen Symbols lässt sie sich jederzeit deaktivieren.



## Turbofunktion:

Durch Drücken des angegebenen Symbols gelangt man in den Modus "Turbo".

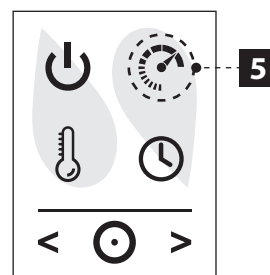


Die **TURBOFUNKTION** beim SOLE Heizkörper sieht eine Dauerfunktion unabhängig von der Umgebungstemperatur vor.

**Aus Sicherheitsgründen ist die TURBOFUNKTION auf eine 4-stündige Laufzeit begrenzt.**

Nach Ablauf der 4 Stunden wird der Heizkörper normal weiterbetrieben und regelt die Temperatur über den Thermostaten in Funktion der Umgebungstemperatur und der auf dem Display eingestellten Temperatur.

**Um die TURBOFUNKTION vorzeitig zu unterbrechen (bevor die 4 Stunden nach dem Start abgelaufen sind), den Heizkörper über die Taste (5) ausschalten.**



Bei der nächsten Inbetriebnahme wird der HK in Standard Modalität funktionieren.

# NEDERLANDS

## GEBRUIKSAANWIJZINGEN

### VOORDAT HET PRODUCT WORDT GEBRUIKT

Lees deze aanwijzingen aandachtig door zodat beschadigingen en/of gevaarlijke situaties worden vermeden.

Eender welk ander gebruik van het product dan hetgene dat in deze handleiding wordt aangeduid, kan brand, elektrisch gevaar of letsels veroorzaken, en doet de garantie vervallen.

Voordat eender welke handeling wordt uitgevoerd, moet de verpakking zorgvuldig verwijderd worden en moet gecontroleerd worden of het product intact is.

In geval van defecten of schade mag het toestel niet geïnstalleerd worden, en mag niet geprobeerd worden om het te herstellen, maar moet de verkoper gecontacteerd worden.

Houd de verpakking uit de buurt van kinderen, en zamel de delen in overeenkomstig de geldende wetsbepalingen.

### VOOR UW VEILIGHEID

Controleer of de huiselijke stroomtoevoer overeenstemt met de gegevens die worden aangeduid op de plaat, en of de elektrische installatie correct is gedimensioneerd voor het gebruik.

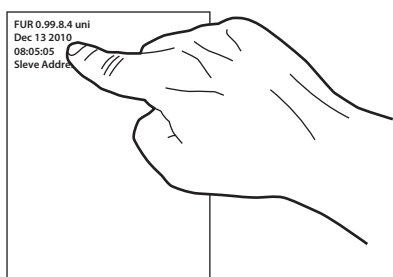
Sta niet toe dat kinderen of dieren met het toestel spelen of het aanraken.

Aandacht! Het paneel kan tijdens het gebruik erg heet worden (ongeveer 70° C).

Dit product werd ontworpen voor huiselijk gebruik, en is niet geschikt voor mobiel gebruik en gebruik in openbare omgevingen of in voertuigen, boten of vliegtuigen.

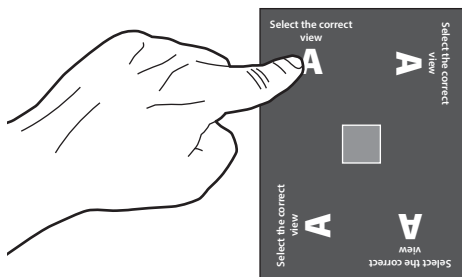
### Eerste activatie:

Houd de knop in de linkerbovenhoek ingedrukt om de programmamodus "schermstand" te openen.



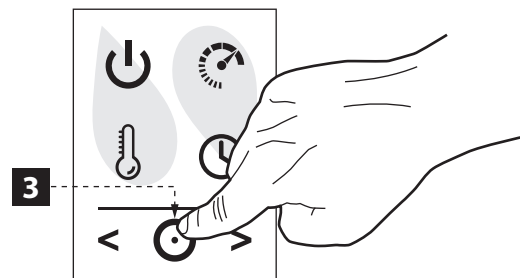
### De richting kiezen:

Druk op de juiste letter om de juiste richting te kiezen.



### De tijd instellen:

Houd het weergegeven symbool gedurende enkele seconden ingedrukt (3).

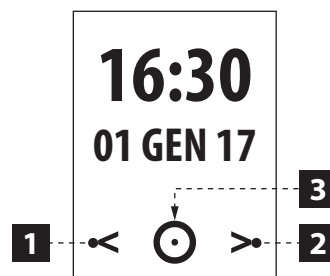


Met de symbolen (1) en (2) kunt u de uren instellen. Druk op (3) om te bevestigen.

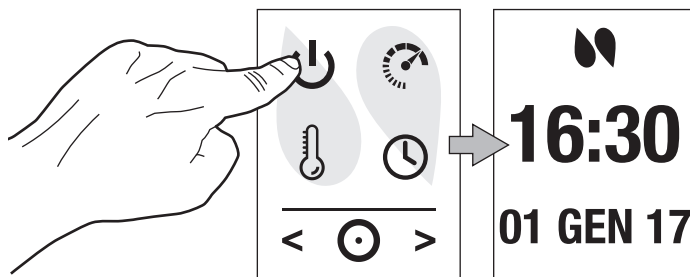
Met de symbolen (1) en (2) kunt u de minuten instellen. Druk op (3) om te bevestigen.

Ga verder met dezelfde methode om de datum in te stellen.

Als u op (3) drukt, wordt het hoofdscherm weergegeven.

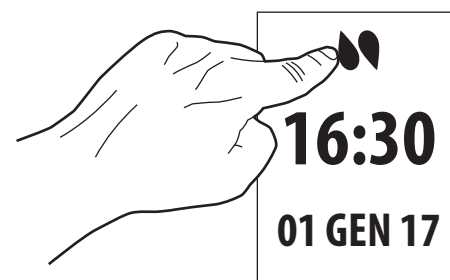


Door op het onderstaande symbool te drukken, wordt de stand-by modus geactiveerd en de ingestelde tijd weergegeven.



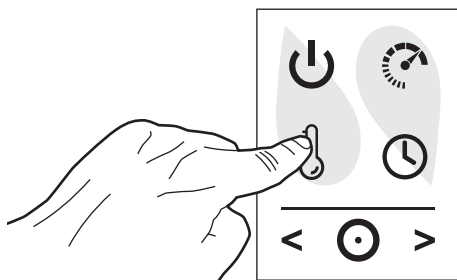
### Functies:

Door op het onderstaande symbool te drukken, worden de hoofdfuncties geopend.

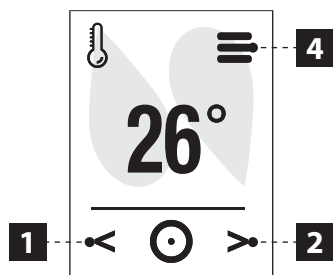


### Temperatuurregeling:

door op het onderstaande symbool te drukken, opent u de modus "thermostaatinstelling".



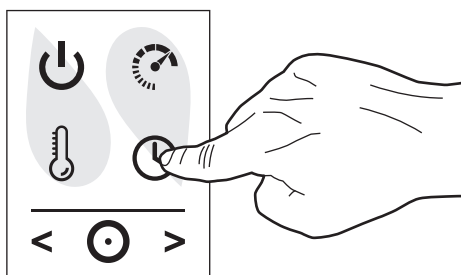
Druk op de symbolen (1) en (2) om de temperatuur van 19 naar 26 °C te wijzigen. Druk op (4) om terug te gaan naar het hoofdmenu.



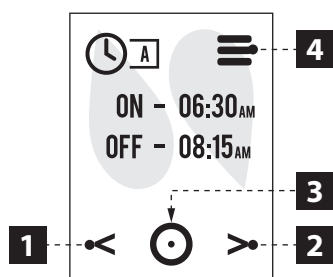
Nu wordt de handdoekverwarming geactiveerd tot de gewenste temperatuurinstelling is bereikt.

#### Instelling voor de automatische timerinstelling:

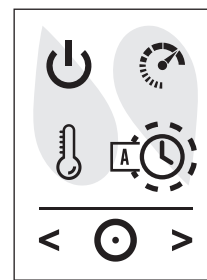
Door op het onderstaande symbool te drukken, wordt het instellingsmenu van de timer geopend.



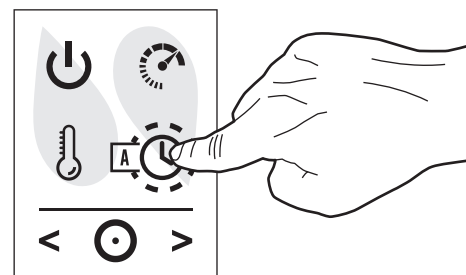
De cijfers in het gedeelte AAN beginnen te knipperen, waarbij u de starttijd kunt verhogen of verlagen met de knoppen (1) en (2). Druk op (3) om te bevestigen. Herhaal deze volgorde voor de minuten en voor het gedeelte UIT, waarmee wordt bepaald wanneer de radiator wordt uitgeschakeld.



Wanneer u klaar bent, drukt u op het symbool (4) om terug te gaan naar het hoofdmenu. Wanneer de automatische tijd actief is, wordt het menu als volgt weergegeven.

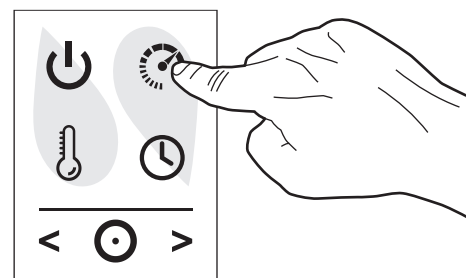


Om deze te deactiveren, drukt u op elk gewenst moment op het weergegeven symbool.



#### Turbofunctie:

Door op het weergegeven symbool te drukken, wordt de modus "turbo" weergegeven.

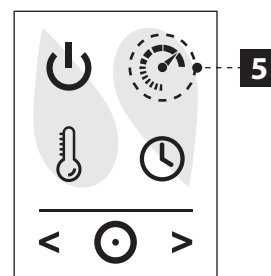


De **functie TURBO** op de ENIGE radiator biedt een continue werking, ongeacht de ruimtetemperatuur.

**Om veiligheidsredenen wordt de TURBO-functie beperkt tot een cyclus van 4 uur.**

Na 4 uur blijft de radiator normaal werken, waarbij de thermostaat wordt geregeld volgens de temperatuur die is ingesteld op het display.

**Om de functie TURBO te stoppen (voordat de 4 uur na het inschakelen zijn verstreken), schakelt u de radiator uit door op (5) te drukken.**



**Bij de volgende reboot zal de radiator in de normale stand werken.**

## INSTRUCCIONES DE USO

### ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO

Leer estas instrucciones atentamente para evitar daños o situaciones de peligro.

Cualquier uso del producto que difiera del indicado en este manual puede causar incendios, peligros por la presencia de electricidad o heridas, y hará caducar todo tipo de garantía.

Antes de realizar cualquier operación, retirar con cuidado el embalaje y controlar la integridad del producto.

Si se detectaran defectos o daños, no instalar ni intentar reparar el producto. Dirigirse inmediatamente al distribuidor.

No dejar el embalaje al alcance de los niños y desechar las partes de conformidad con las disposiciones vigentes.

### POR SU SEGURIDAD

Asegúrese de que la alimentación de la red corresponda a los datos de la placa de características técnicas y que la instalación eléctrica sea apta para el uso.

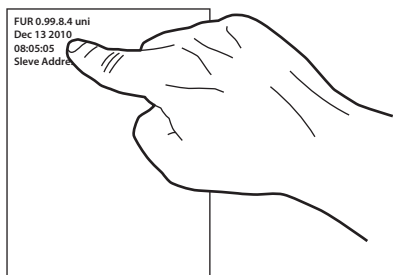
No permita que animales o niños toquen o jueguen con el producto.

¡Atención! Durante el funcionamiento, el panel puede estar muy caliente (aproximadamente 70° C).

Este producto ha sido diseñado para uso doméstico y no es apto para uso móvil o en ambientes públicos, vehículos, embarcaciones o aeronaves.

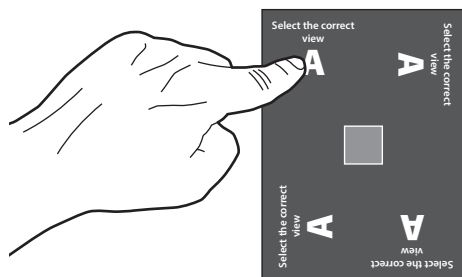
### Puesta en marcha:

Mantenga pulsada la esquina superior izquierda para acceder al modo de programación "orientación de la pantalla".



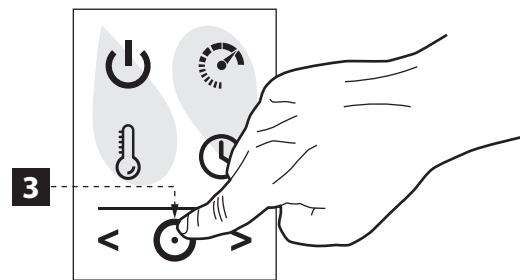
### Elección de la orientación:

Pulse la letra correcta para elegir la orientación adecuada.



### Configuración de la hora:

Mantenga pulsado durante algunos segundos el símbolo indicado (3).

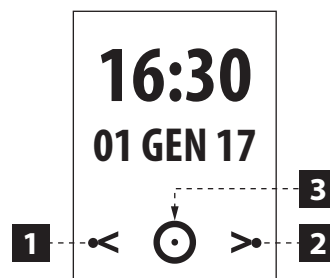


Establezca la hora con los símbolos (1) y (2), pulse (3) para confirmar.

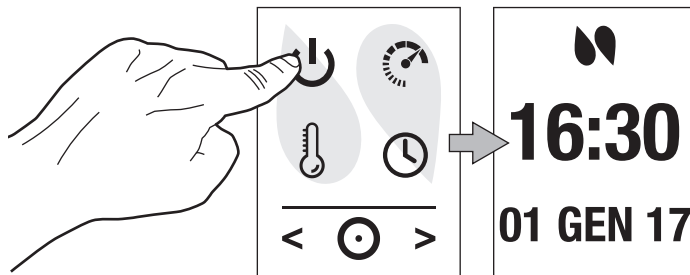
Ajuste los minutos con los símbolos (1) y (2), pulse (3) para confirmar.

Prosiga con el mismo método para establecer la fecha.

Al finalizar, aparecerá la pantalla principal pulsando (3).

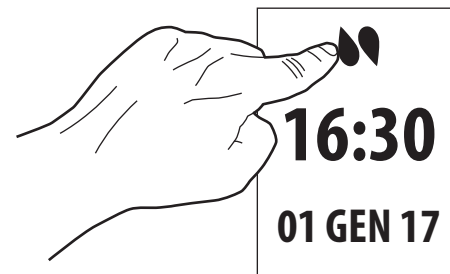


Pulsando el símbolo indicado se accede al modo "en espera" mostrando la hora establecida.



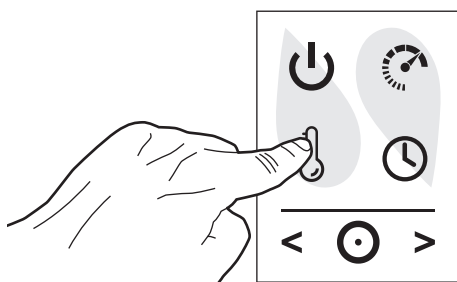
### Funciones:

Pulsando el símbolo indicado se accede a las funciones principales.

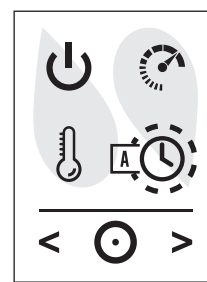


### Regulación de la temperatura:

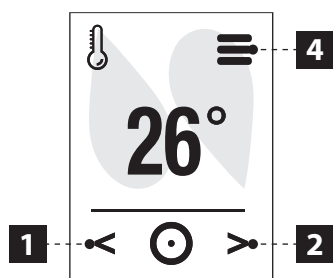
Pulsando el símbolo indicado se accede al modo "programación del termostato".



Pulse los símbolos (1) y (2) para cambiar la temperatura entre 19° y 26°C. Pulse (4) para volver al menú principal.



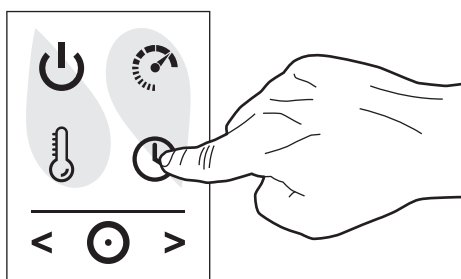
Para desactivarlo, pulse el símbolo indicado en cualquier momento.



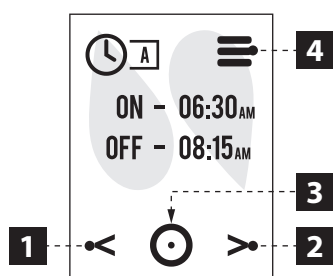
En este momento, el radiador se activa hasta alcanzar la temperatura ambiente programada.

## Configuración del temporizador automático:

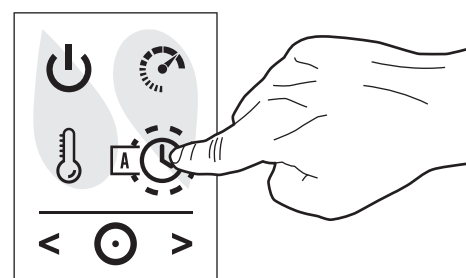
Pulsando el símbolo indicado se accede al menú de configuración del temporizador.



Los números de la sección ON comienzan a parpadear y con las teclas (1) y (2) se aumentará o disminuirá la hora de inicio. Pulse (3) para confirmar. Repita la secuencia para establecer los minutos así como la sección OFF, que establece el apagado del radiador.

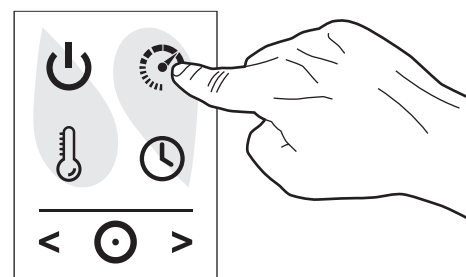


Al finalizar, pulse el símbolo (4) para volver al menú principal. Cuando el temporizador automático se activa, el menú tiene el aspecto mostrado a continuación.



## Función turbo:

Pulsando el símbolo indicado se accede al modo "turbo".

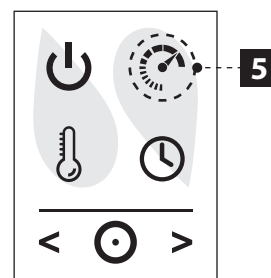


La función **TURBO** del radiador decorativo SOLE proporciona un funcionamiento continuo, independientemente de la temperatura ambiente.

**La función TURBO se autolimita, por razones de seguridad, a un ciclo de 4 horas.**

Una vez transcurridas 4 horas, el radiador seguirá funcionando de manera normal, ajustándose mediante el termostato a la temperatura ambiente programada en la pantalla.

**Para interrumpir la función TURBO (antes de que hayan transcurrido las 4 horas desde su comienzo), apague el radiador pulsando la tecla (5).**



**Al volver a ponerlo en marcha, el radiador decorativo funcionará de manera normal.**

# PORTUGUÊS

## INSTRUÇÕES DE USO

### ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO

Leia atentamente essas instruções a fim de evitar danos ou situações de perigo.

Qualquer uso do produto diferente do indicado no presente manual pode causar incêndios, perigos elétricos ou lesões e anula todo e qualquer tipo de garantia.

Antes de iniciar qualquer operação, remova cuidadosamente a embalagem e observe a perfeita integridade do produto.

Em caso de defeitos ou danos, não instale o equipamento, não tente repará-lo e dirija-se ao revendedor.

Não deixe a embalagem do produto ao alcance das crianças e descarte as peças em conformidade com as disposições vigentes.

### PARA A SUA SEGURANÇA

Assegura-se de que a alimentação de rede corresponda aos dados de placa e que a instalação elétrica esteja corretamente dimensionada ao uso.

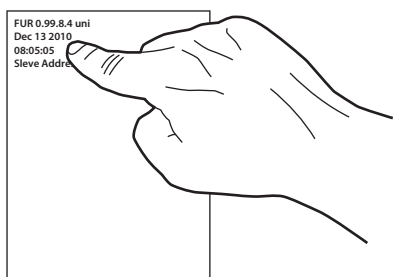
Nunca deixe que animais ou crianças brinquem ou toquem no produto.

Atenção! Durante o funcionamento, o painel pode ficar muito quente (cerca de 70 °C).

Este produto foi projetado para uso doméstico e não é indicado para uso móvel, em ambientes públicos, veículos, embarcações ou aeronaves.

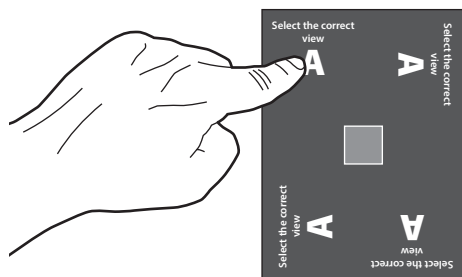
### Primeira ativação:

Pressione e mantenha pressionado o canto superior esquerdo para entrar no modo de programação "orientação do ecrã".



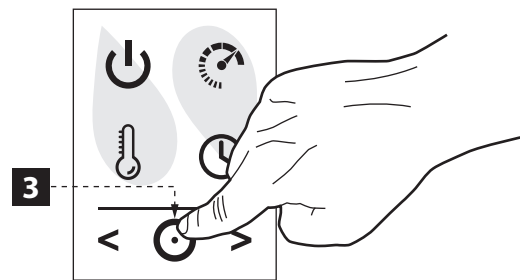
### Selecione a orientação:

Pressione a letra correta para selecionar a orientação correta.



### Definir a hora:

Pressione e mantenha pressionado durante alguns segundos o símbolo apresentado (3).

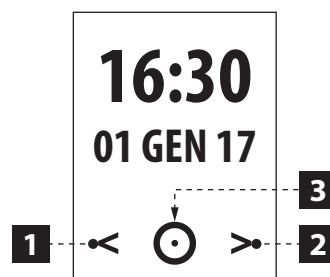


Defina a hora com os símbolos (1) e (2), pressione (3) para confirmar.

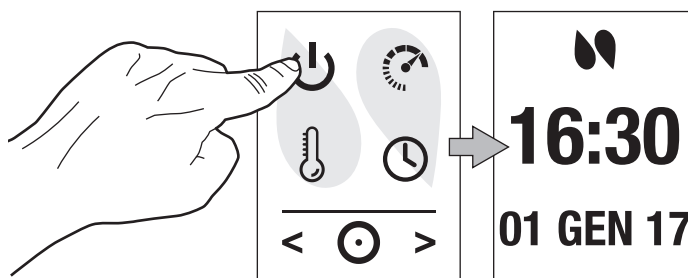
Defina os minutos com os símbolos (1) e (2), (3) para confirmar.

Siga o mesmo método para definir a data.

Depois de pressionar (3), volta a ser apresentado o ecrã principal.

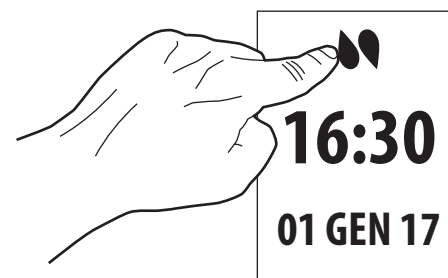


Ao pressionar o símbolo apresentado, entra em modo suspenso, sendo apresentada a hora definida.



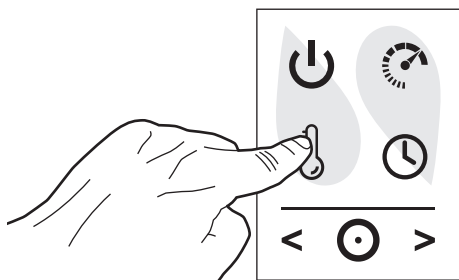
### Funções:

Ao pressionar o símbolo apresentado, pode aceder às funções principais.

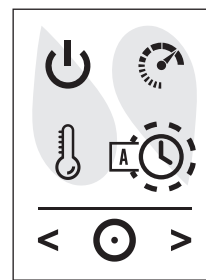


### Regulação da temperatura:

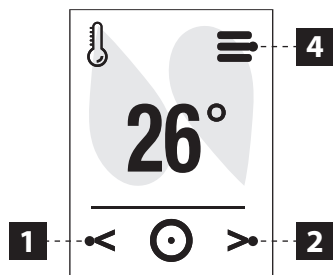
Ao pressionar o símbolo apresentado, entra no modo "regulação do termóstato".



Pressione os símbolos (1) e (2) para alterar a temperatura entre 19° C e 26° C. Pressione (4) para voltar ao menu principal.



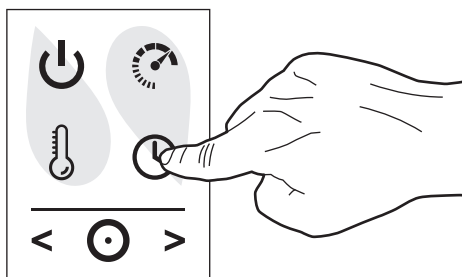
Para o desativar a qualquer momento, pressione o símbolo apresentado em baixo.



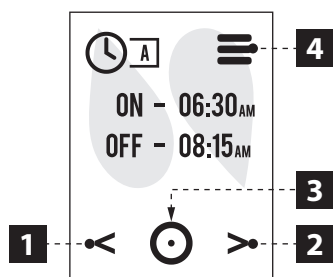
Neste momento, o aquecedor de toalhas é ativado até à temperatura definida.

## Regulação do temporizador automático:

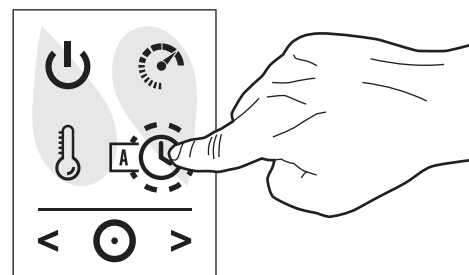
Ao pressionar o símbolo apresentado, entra no menu de regulação do temporizador.



Os números na secção ON começam a piscar, com os botões (1) e (2) pode aumentar ou diminuir a hora de ativação. Pressione (3) para confirmar. Repita a sequência para os minutos e para a secção OFF que determina a hora em que o radiador será desligado.

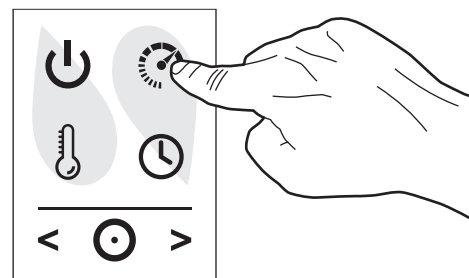


Quando terminar, pressione o símbolo (4) para voltar ao menu principal. Quando o temporizador automático estiver ativo, o menu é apresentado da seguinte forma.



## Função Turbo:

Ao pressionar o símbolo apresentado, entra no modo "turbo".

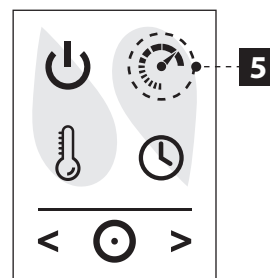


A função **TURBO** no radiador SOLE assegura um funcionamento contínuo, independentemente da temperatura ambiente.

**Por razões de segurança, a função TURBO está limitada a um ciclo de 4 horas.**

Após 4 horas, o radiador continuará a funcionar normalmente, regulando o termostato de acordo com a temperatura ambiente definida no ecrã.

**Para interromper a função TURBO (antes de terem decorrido 4 horas desde a ativação), desligue o radiador ao pressionar (5).**



**Ao ser ligado novamente, o radiador funcionará no modo normal.**



## NÁVOD K POUŽITÍ

### PŘED POUŽITÍM VÝROBKU

Pozorně si přečtěte tento návod, aby nemohlo dojít k poškození výrobku či vzniku nebezpečných situací.

Jakékoliv jiné použití výrobku než to, které je uvedeno v této příručce, může způsobit požár, elektrické nebezpečí nebo zranění a ruší platnost jakékoliv záruky.

Před jakoukoliv operací z výrobku opatrně odstraňte obal a zkontrolujte, zda není poškozen.

V případě, že byste na výrobku zjistili závady či poškození, nemontujte ho a nesnažte se ho opravit, ale obraťte se na prodejce.

Nenechávejte obal v dosahu dětí a jeho části zlikvidujte podle platných předpisů.

### PRO VAŠI BEZPEČNOST

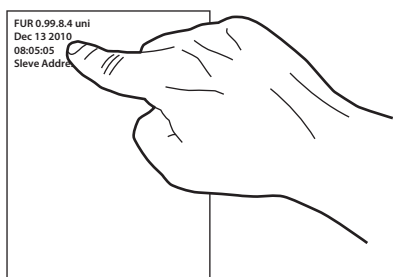
Zkontrolujte, zda síťové napájení odpovídá údajům na štítku a zda je elektrický systém vhodně strukturován k použití výrobku. Nikdy nedovolte, aby si zvířata nebo děti hrály s výrobkem nebo aby se ho dotýkaly.

Upozornění! Během fungování může panel dosahovat vysokých teplot (zhruba 70° C).

Tento výrobek byl vyprojektován k použití v domácnostech a není vhodný pro přenosné použití a použití ve veřejných prostorách či na vozidlech, lodích nebo letadlech.

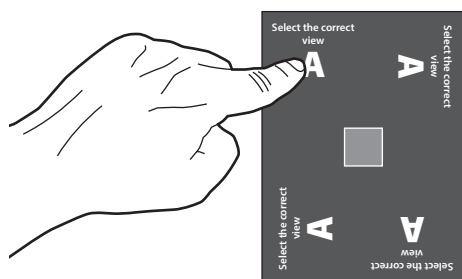
### První aktivace:

Stiskněte a podržte tlačítko v levém horním rohu, abyste se dostali do programovacího režimu "orientace displeje".



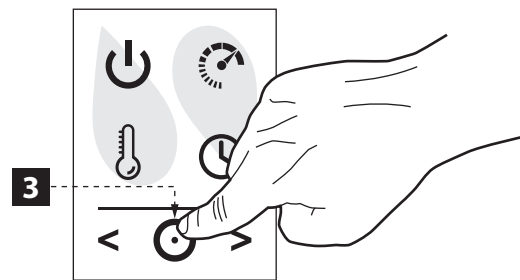
### Vyberte orientaci:

Stiskněte správné písmeno, abyste zvolili správnou orientaci.



### Nastavení času:

Stiskněte a podržte po dobu několika sekund stisknutý zobrazený symbol (3).

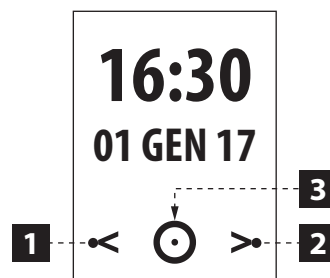


Pomocí symbolů (1) a (2) nastavte hodinu, pak stiskněte tlačítko (3) pro potvrzení.

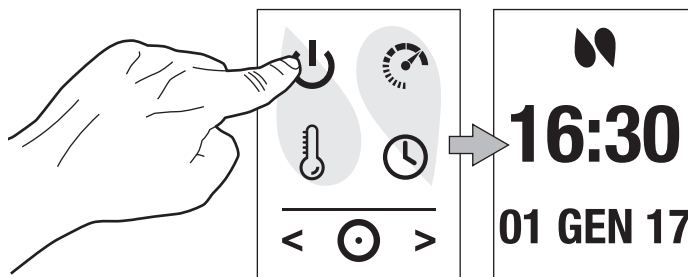
Pomocí symbolů (1) a (2) nastavte minuty, pak stiskněte tlačítko (3) pro potvrzení.

Pokračujte stejným způsobem, abyste nastavili datum.

Po stisknutí tlačítka (3) se znovu objeví hlavní obrazovka.

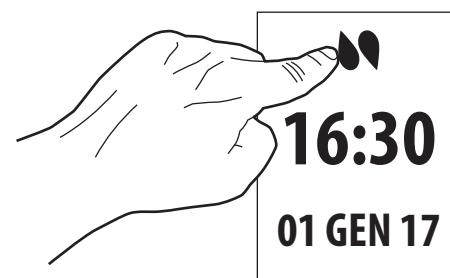


Stisknutím zobrazeného symbolu se dostanete do nastavení času, který se zobrazuje v režimu stand-by.



### Funkce:

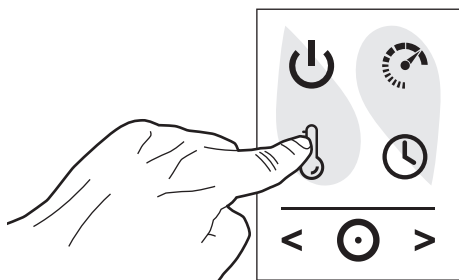
Stisknutím zobrazeného symbolu se dostanete k hlavním funkcím.



### Regulace teploty:

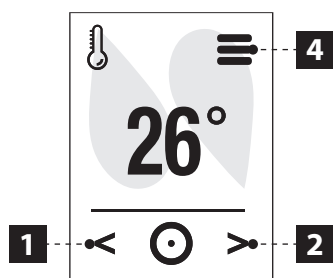
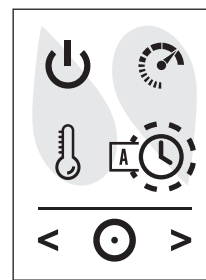
Stisknutím zobrazeného symbolu se dostanete do režimu "nastavení termostatu".





Stisknutím symbolů (1) a (2) můžete měnit teplotu od 19° do 26° C. Pro návrat do hlavního menu stiskněte.

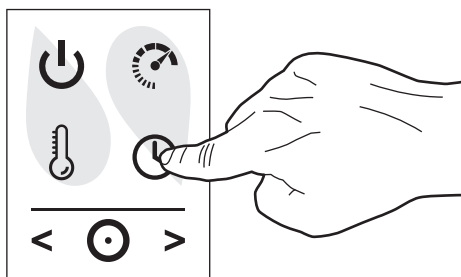
Pro vypnutí kdykoliv stiskněte zobrazený symbol.



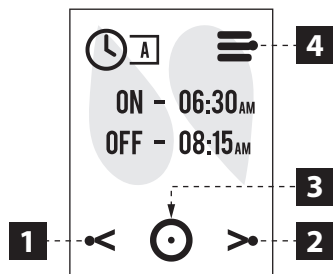
V tomto okamžiku je ohřívač ručníků spuštěný, dokud nedosáhne požadované nastavené teploty.

#### Automatické nastavení časovače:

Stisknutím zobrazeného symbolu se dostanete do menu nastavení časovače.



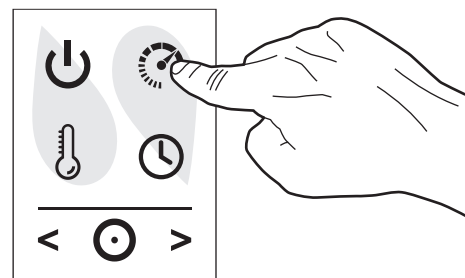
Čísla u části ON začnou blikat, pomocí tlačítek (1) a (2) zvýšíte nebo snížíte čas spuštění. Pro potvrzení stiskněte tlačítko (3). Opakujte sekvenci pro nastavení minut a nastavení u části OFF, která určuje, kdy se topné těleso vypne.



Po dokončení stiskněte symbol (4), abyste se vrátili do hlavního menu. Pokud je spuštěn automatický čas, objeví se menu, jak je uvedeno níže.

#### Funkce Turbo:

Stisknutím zobrazeného symbolu se dostanete do režimu "turbo".

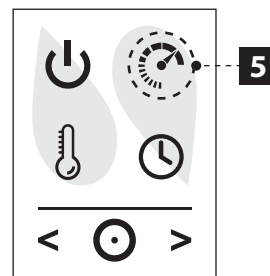


Funkce **TURBO** na topném tělese SOLE zajišťuje nepřetržitý provoz, bez ohledu na teplotu místnosti.

**Z bezpečnostních důvodů je funkce TURBO omezena na cyklus 4 hodin.**

Po 4 hodinách bude topné těleso nadále fungovat normálně v závislosti na teplotě místnosti nastavené na displeji.

**Pro přerušení funkce TURBO (dříve, než uplynuly od zapnutí 4 hodiny) vypněte topné těleso stisknutím (5).**



**Při příštím spuštění bude radiátor pracovat normálním způsobem.**

# SLOVENSKO

## NAVODILA ZA UPORABO

### PRED UPORABO IZDELKA

Pozorno preberite ta navodila, tako da se izognete poškodbam in nevarnostim.

Kakršna koli drugačna uporaba izdelka od tiste, ki je navedena v tem priročniku, lahko povzroči požar, nevarnost električnega toka ali poškodbe ter ima za posledico prenehanje veljavnosti vsakršne garancije.

Pred kakršnim koli posegom previdno odstranite embalažo in se prepričajte, da izdelek ni poškodovan.

Če bi opazili kakršne koli napake ali poškodbe, naprave ne nameščajte in ne poskušajte je popraviti na lastno pest, temveč se obrnite na pooblaščenega prodajalca.

Embalaže ne puščajte na doseg otrok in odlagajte jo v skladu z veljavnimi predpisi.

### ZA ZAGOTOVITEV LASTNE VARNOSTI

Prepričajte se, da omrežno napajanje ustreza podatkom s tipske ploščice in da je električna napeljava ustrezno dimenzionirana glede na uporabo.

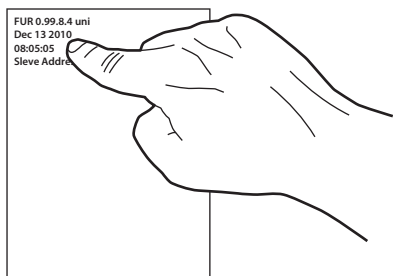
Živalim in otrokom ne pustite, da bi se igrali z izdelkom ali se ga dotikali.

Pozor! Med delovanjem se plošča lahko močno segreje (približno 70° C).

Ta izdelek je namenjen za domačo uporabo in ni primeren za prenosno uporabo ali uporabo v javnih prostorih, na vozilih, plovilih ali letalih.

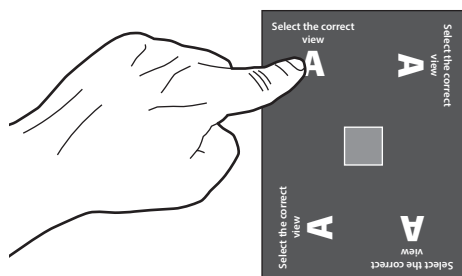
### Prva aktivacija:

Pritisnite in držite v levem zgornjem kotu, da preklopite v način programiranja "usmeritev zaslona".



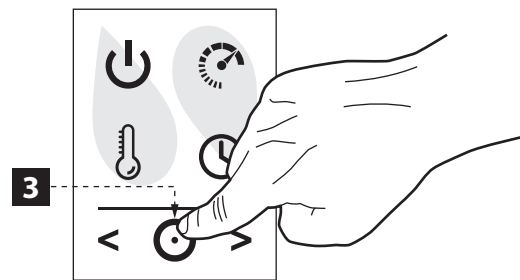
### Izberite usmeritev:

Pritisnite ustrezno črko, da izberete ustrezno usmeritev.



### Nastavite čas:

Pritisnite in za nekaj sekund zadržite prikazani simbol (3).

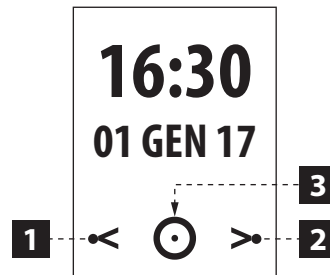


S simboloma (1) in (2) nastavite uro; za potrditev pritisnite.

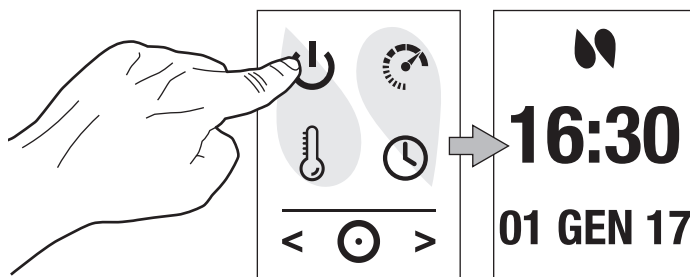
S simboloma (1) in (2) nastavite minute; za potrditev pritisnite.

Nadaljujte na enak način, da nastavite datum.

Ko pritisnete (3), se znova prikaže glavni zaslon.

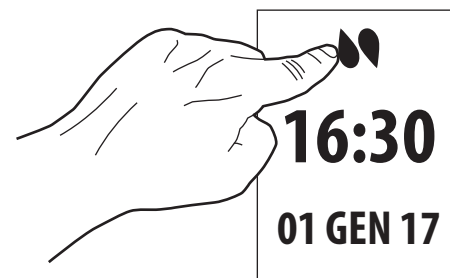


Če pritisnete prikazani simbol, preidete v pripravljenost s prikazom nastavljenega časa.



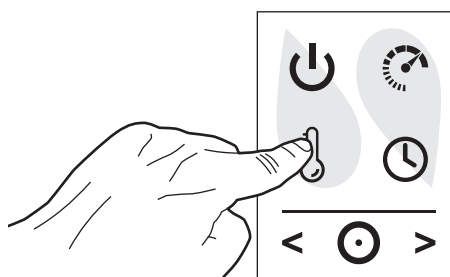
### Funkcije:

Če pritisnete prikazani simbol, preidete na glavne funkcije.

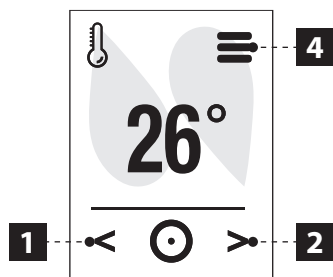


### Uravnavanje temperature:

Če pritisnete prikazani simbol, preklopite v način "nastavitev termostata".



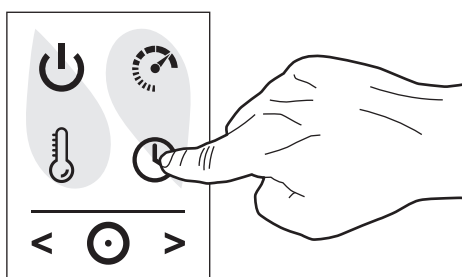
Če želite spremeniti temperaturo z 19 na 26 °C, pritisnite simbola (1) in (2). Za vrnitev v glavni meni pritisnite (4).



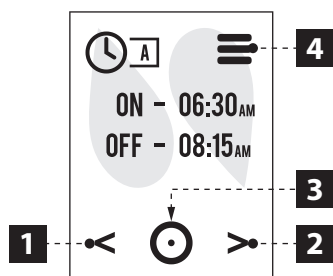
V tej točki se aktivira grelnik brisač do želene nastavitve temperature.

#### Samodejna nastavitve časovnika:

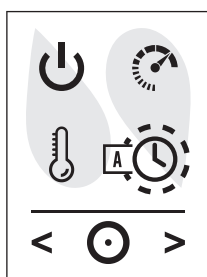
Če pritisnete prikazani simbol, se odpre meni z nastavitvami časovnika.



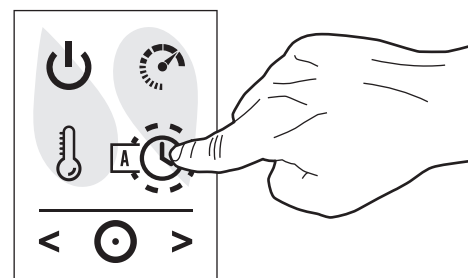
Številke v razdelku vklopa začnejo utripati, z gumboma (1) in (2) pa povečate ali zmanjšate čas začetka. Za potrditev pritisnite (3). Ponovite postopek za minute in za razdelek izklopa, ki določa, kdaj se radiator izklopi.



Ko zaključite, pritisnite simbol (4), da se vrnete v glavni meni. Ko je dejaven samodejni čas, je videz menija tak, kot je prikazan spodaj.

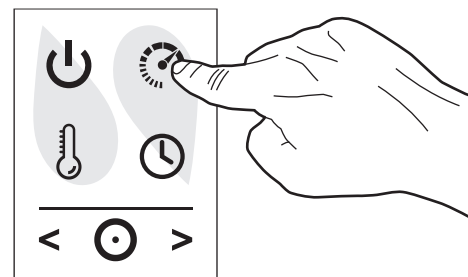


Če ga želite kadar koli deaktivirati, pritisnite prikazani simbol.



#### Funkcija turbo:

Če pritisnete prikazani simbol, preklopite v način "turbo".

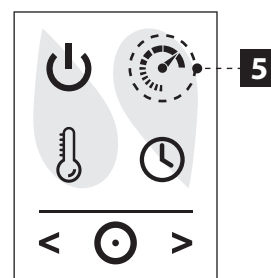


Funkcija **TURBO** na radiatorju SOLE zagotavlja neprekinjeno delovanje, ne glede na sobno temperaturo.

**Zaradi varnostnih razlogov je funkcija TURBO omejena na 4-urni cikel.**

Po 4 urah se delovanje radiatorja nadaljuje v običajnem načinu z uravnavanjem termostata glede na sobno temperaturo, nastavljeno na prikazovalniku.

**Za prekinitev funkcije TURBO (pred iztekom 4 ur po njenem vklopu) izklopite radiator tako, da pritisnete (5).**



**Ob naslednjem zagonu bo radiator deloval v navadnem načinu.**

### MIELŐTT A GYÁRTMÁNYT HASZNÁLNA

Figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, hogy elkerülje a károsításokat vagy veszélyhelyzetek keletkezését.

A gyártmánynak minden, a jelen útmutatóban megjelölttől eltérő használata tüzet, elektromos veszélyt vagy sebesülést okozhat, és bármilyen garancia érvényét veszti.

Minden művelet előtt gondosan távolítsa el a csomagolást és ellenőrizze a gyártmány tökéletes épségét.

Abban az esetben, ha hibák vagy károsodások vannak, ne szerelje fel, továbbá ne próbálja megjavítani a berendezést, hanem forduljon a viszonteladóhoz.

Ne hagyja a csomagolást gyermekek közelében, és ártalmatlanítsa a hatályos rendelkezések szerint.

### BIZTONSÁGÁNAK ÉRDEKÉBEN

Győződjön meg arról, hogy a hálózati táplálás megfelel az adattáblán feltüntetetteknek, és az elektromos hálózat a használathoz helyesen van méretezve.

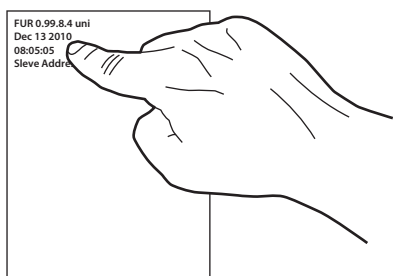
Soha ne hagyja, hogy állatok vagy gyermekek játsszanak a gyártmánnyal, vagy megérintsék.

Figyelem! Működés közben a panel nagyon felmelegedhet (körülbelül 70° C).

Ezt a gyártmányt otthoni használatra tervezték, és nem alkalmas mozgatható használatra, továbbá nyilvános helyeken, és járműveken, hajókon vagy légitölekedésben.

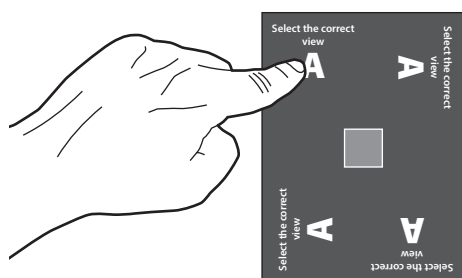
### Első indítás:

Tartsa lenyomva a bal, felső sarokban, a "tárolási kijelzőt", hogy beléphessen a programozási üzemmódban.



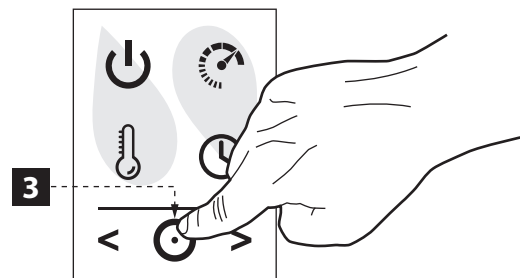
### Válassza ki az irányítást:

Nyomja le a megfelelő betűt, a helyes irányítás kiválasztása érdekében.



### Az idő beállítása:

Tartsa lenyomva egy pár másodpercig a megjelenített jelképet (3).

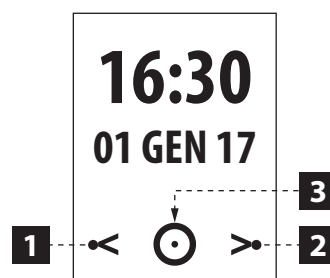


Az (1-es) és (2-es) jelképekkel állítsa be az órát, a megerősítésért nyomja meg a (3) jelképet.

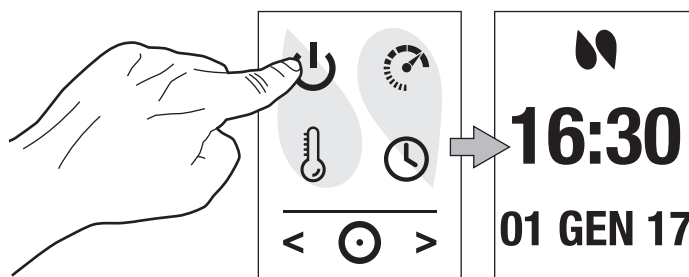
Az (1-es) és (2-es) jelképekkel állítsa be a percek, a (3-as) jelképpel megerősíti a műveletet.

Továbbá, ugyanezzel a módszerrel, állítsa be a dátumot is.

A (3-as) jelkép megnyomásával, a fő képernyő újra megjelenik.

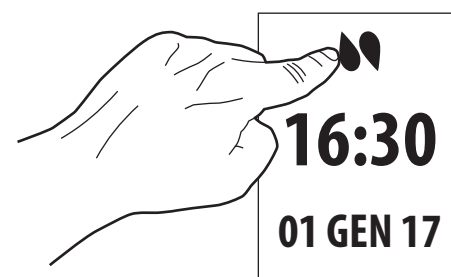


A megjelenített jelkép megnyomásával, készenléti módba fog lépni és kijelzi a beállított időt.



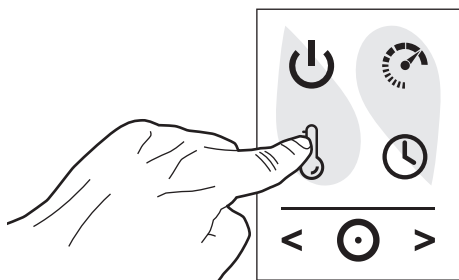
### Funkciók:

A látható jelkép megnyomásával a fő funkciókba fog belépni.



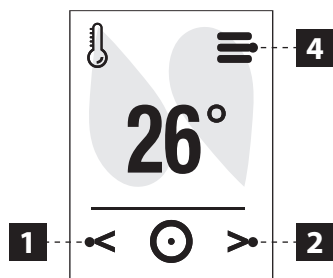
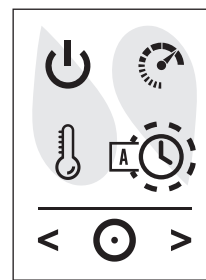
### A hőmérséklet szabályozása:

A megjelenített jelkép megnyomásával, a "hőfok szabályzó" üzemmódba fog belépni.



Nyomja meg az (1-es) és (2-es) jelképeket, hogy módosítsa a hőmérsékletet 19 ° -ról 26 ° C-ra. Nyomja meg a (4-es) jelképet, hogy visszatérjen a főmenübe.

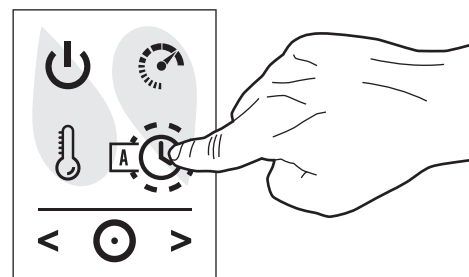
A funkció bármikori kikapcsolásához nyomja meg a megjelenített jelképet.



Ezen a ponton a törölközőmelegítő aktiválódik, amíg a kívánt hőmérséklet be lesz állítva.

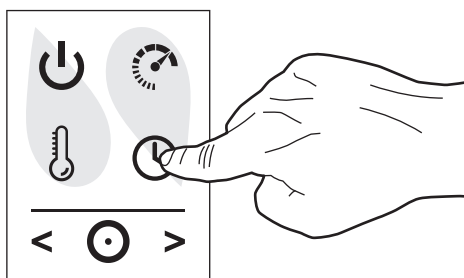
#### Turbó funkció:

Ha megnyomja a látható jelképet, a "turbo" módba fog belépni.



#### Önműködő időzítő beállítása:

Ha megnyomja a látható jelképet belép az időzítő beállítás menübe.



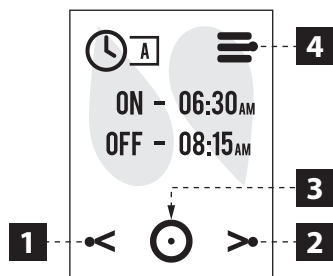
Az ON szakaszban levő számok villogni fognak, az (1-es) és (2-es) gombokkal növelheti vagy csökkentheti a kezdési időpontot. A megerősítésért, nyomja meg a (3-as) gombot. Ismétlje meg a sorozat menetrendjét a percek beállításánál és az OFF szakasznál is, amely meghatározza, hogy a radiátor mikor fog kikapcsolni.

A SOLE radiátor **TURBO** funkciója folyamatos működést biztosítja, a helyiség hőmérsékletétől függetlenül.

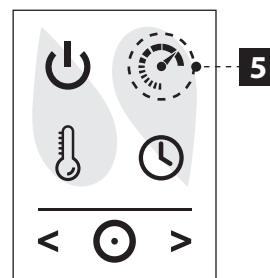
**Biztonsági okokból, a TURBO funkció 4 órás ciklusokra korlátozza magát.**

4 óra elteltével a radiátor tovább működik, szabályozza a termosztátot, a kijelzőn beállított helyiség hőmérsékletének megfelelően.

**A TURBO funkció megszüntetésére (a bekapcsolás után 4 óra elteltével) kapcsolja ki a radiátort, az (5-s) jelkép megnyomásával.**



Amikor befejezte, nyomja meg a (4-es) jelképet, hogy visszatérjen a főmenübe. Ha az önműködő időzítő aktív, a menü az alábbiak szerint jelenik meg.



**A következő újraindításkor a fűtőtest normál üzemmódban fog működni.**

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### PRZED UŻYCIEM PRODUKTU

Należy uważnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji tak, aby zapobiec uszkodzeniu lub powstaniu niebezpiecznej sytuacji.

Każde inne użytkowanie od opisanego w niniejszej instrukcji może spowodować pożar, zagrożenie porażeniem elektrycznym lub obrażeniem i prowadzi do utraty praw gwarancyjnych.

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności należy starannie usunąć opakowanie i sprawdzić stan produktu.

W razie wykrycia wad lub uszkodzenia, nie należy instalować lub naprawiać urządzenia, lecz zwrócić się do sprzedawcy.

Nie pozostawiać odpadów opakowaniowych w zasięgu dzieci i usunąć je zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### WASZE BEZPIECZEŃSTWO

Upewnić się, że zasilanie sieciowe odpowiada wymogom podanym na tabliczce znamionowej i że instalacja elektryczna ma prawidłowe wymiary w odniesieniu do przewidzianego użytkowania.

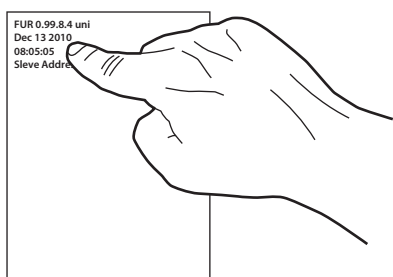
Należy zapobiec temu, aby dzieci lub zwierzęta bawiły się lub dotykały urządzenia.

Uwaga! Podczas funkcjonowania panel może stać się bardzo gorący (około 70°C).

Produkt został zaprojektowany do użytku w gospodarstwach domowych i nie nadaje się do użytkowania przenośnego lub w pomieszczeniach publicznych albo też w pojazdach lub na środkach nawigacji wodnej lub powietrznej.

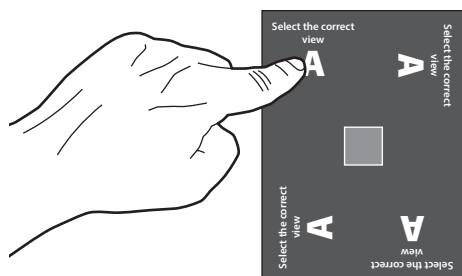
### Pierwsze uruchomienie:

Wciśnij i przytrzymaj w górnym lewym rogu, by wejść w tryb programowania "display orientation" (wyświetl orientację).



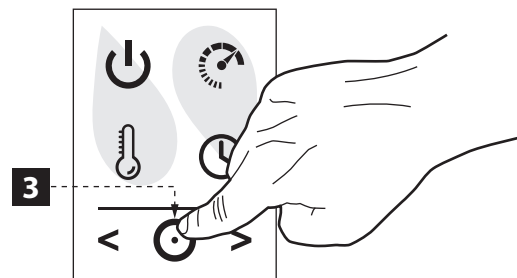
### Wybierz orientację:

Wybierz odpowiednią literę, by wybrać właściwą orientację.



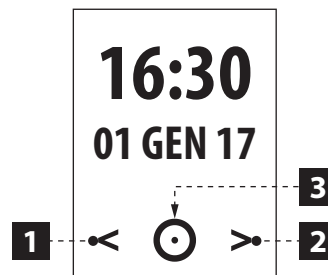
### Ustaw czas:

Wciśnij i przytrzymaj przez kilka sekund wskazany symbol (3).

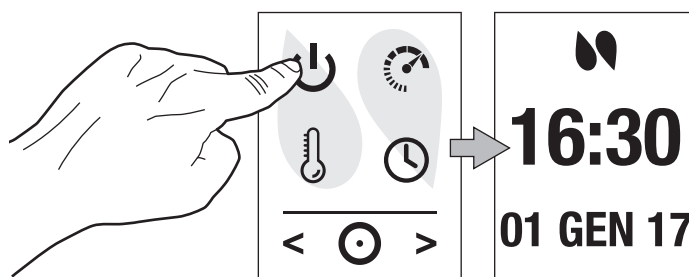


Symbolami (1) i (2) ustaw godzinę, wciśnij (3), by potwierdzić. Symbolami (1) i (2) dostosuj minuty, wciśnij (3), by potwierdzić. Tym samym sposobem ustaw datę.

Później, po naciśnięciu (3) ponownie pojawi się ekran główny.

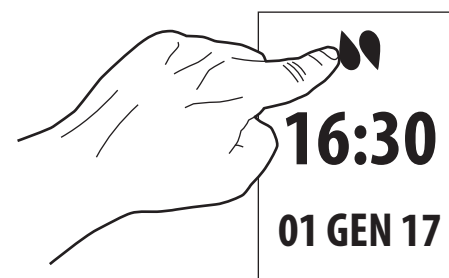


Wciskając wskazany symbol wchodzisz w tryb Stand-by wskazujący ustawiony czas.



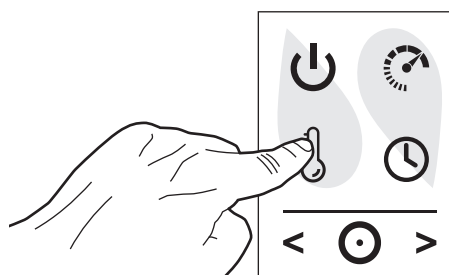
### Opcje:

Wciskając wskazany symbol przechodzisz do głównych funkcji.

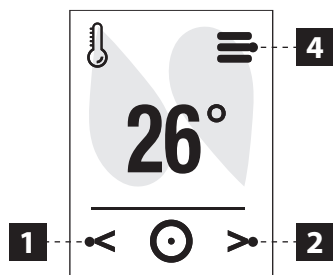


### Ustawienie temperatury:

Wciskając wskazany symbol przechodzisz do trybu "thermostat setting" (ustawienia termostatu).



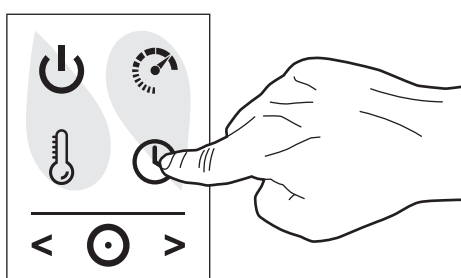
Wciśnij symbole (1) i (2), by zmienić temperaturę w zakresie 19° do 26°C. Wciśnij (4), by wrócić do głównego menu.



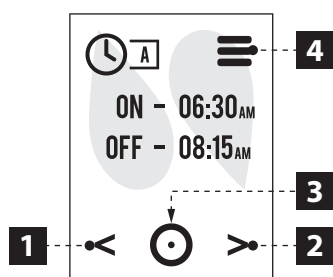
Wtedy podgrzewacz ręczników zostaje aktywowany aż do osiągnięcia pożądanej temperatury.

#### Automatyczne ustawianie timera:

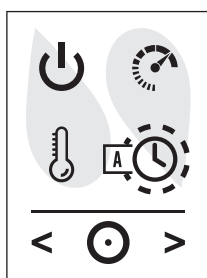
Wciskając wskazany symbol wchodzisz w tryb ustawień timera.



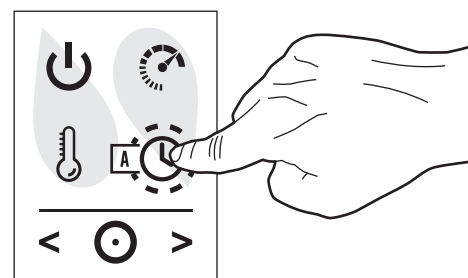
Cyfry w sekcji ON zaczynają migać, a przyciski (1) do (2) służą, by zwiększyć lub zmniejszyć czas rozpoczęcia. Wciśnij (3), by potwierdzić. Powtórz te same czynności, by ustawić minuty i sekcję OFF, która określa, kiedy grzejnik się wyłączy.



Po zakończeniu wciśnij symbol (4), by wrócić do głównego menu. Gdy aktywny jest czas automatyczny pojawia się poniższe menu.

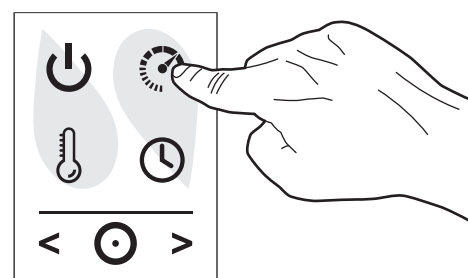


Aby go wyłączyć w dowolnym czasie wciśnij wskazany symbol.



#### Opcja turbo:

Wciskając wskazany symbol przechodzisz w tryb "turbo".

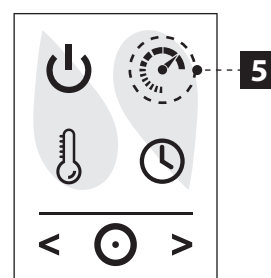


Funkcja **TURBO** na grzejniku SOLE gwarantuje ciągłe działanie bez względu na temperaturę pokoju.

**Ze względów bezpieczeństwa funkcja TURBO może pozostawać włączona przez 4 godziny.**

Po 4 godzinach grzejnik zacznie działać normalnie, regulując termostat zgodnie z temperaturą pomieszczenia ustawioną na wyświetlaczu.

**Aby wyłączyć opcję TURBO (zanim upłyną 4 godziny przed automatycznym wyłączeniem) wyłącz grzejnik, wciskając (5).**



**Przy następnym uruchomieniu grzejnik będzie działał w sposób normalny.**



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### ПЕРЕД ТЕМ КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ

Внимательно прочитайте данную инструкцию, чтобы избежать травм и предотвратить опасные ситуации.

Любое использование изделия, не указанное в данной инструкции, может привести к пожару, травмам, опасности поражения электрическим током. Такое использование не по назначению аннулирует гарантийные обязательства.

Перед эксплуатацией следует осторожно снять упаковку и проверить целостность изделия.

В случае обнаружения поломок или повреждений нельзя производить монтаж или пытаться устранить неисправности, следует обратиться к продавцу.

Нельзя оставлять упаковку в зоне досягаемости детей, ее части следует утилизировать в соответствии с действующими предписаниями.

### ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Убедитесь, что питание сети соответствует данным, указанным на табличке и что электрическая сеть подходит для эксплуатации данного изделия.

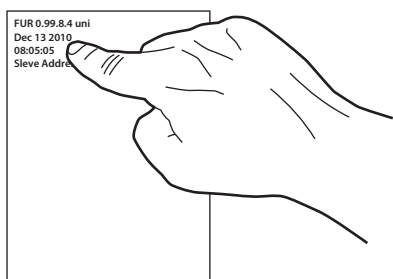
Не позволяйте животным и детям играть или дотрагиваться до изделия

Внимание! Во время работы панель изделия может сильно нагреваться (около 70° C).

Данное изделие предназначено для бытового использования и не подходит для эксплуатации на передвижных устройствах, в общественных местах или на наземном, плавающем или воздушном транспорте.

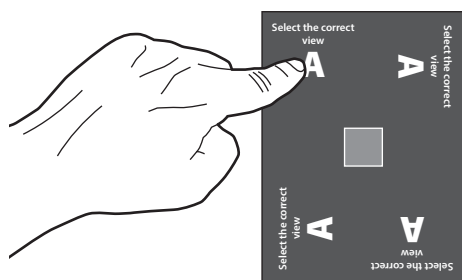
### Первая активация:

Прикоснитесь кучастку в левом верхнем углу и не отпускайте, чтобы войти в режим программирования «ориентация изображения».



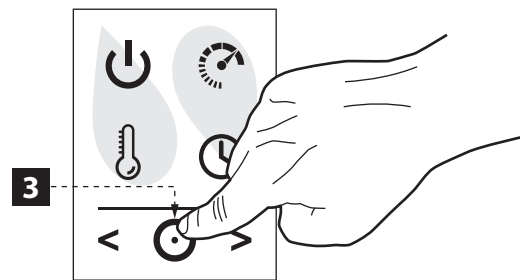
### Выберите ориентацию:

Нажмите соответствующую букву, чтобы выбрать правильную ориентацию.



### Установите время:

Нажмите и удерживайте в течение нескольких секунд указанный символ (3).

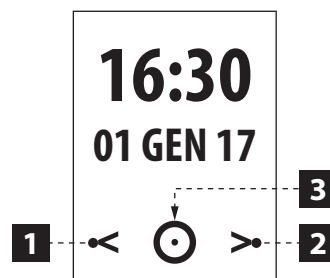


С помощью символов (1) и (2) установите час, нажмите (3) для подтверждения.

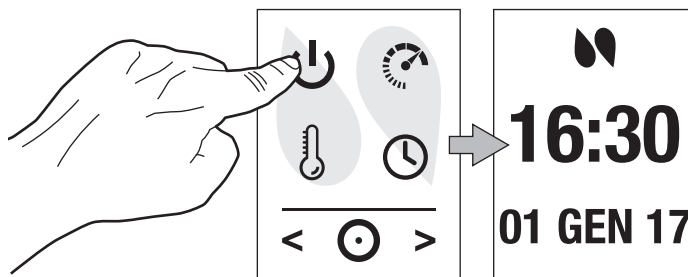
С помощью символов (1) и (2) установите минуты, нажмите (3) для подтверждения.

Используйте аналогичный метод для установки даты.

После нажатия (3) снова появляется главный экран.

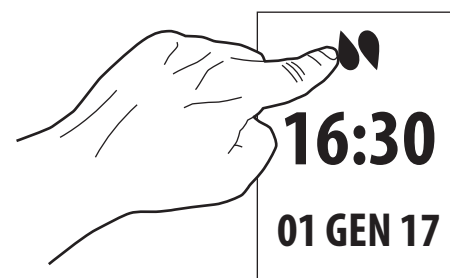


Нажав на указанный символ, вы входите в режим ожидания, показывающий установленное время.



### Функции:

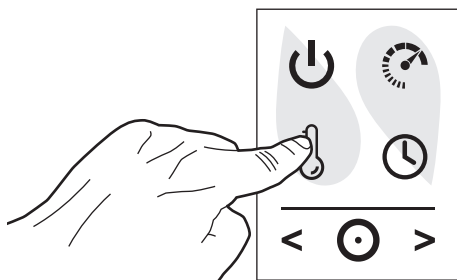
Нажав на указанный символ, вы получаете доступ к основным функциям.



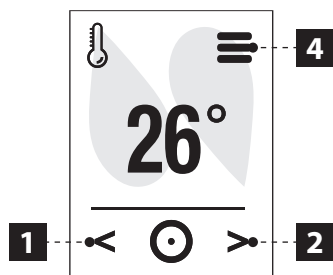
### Регулировка температуры:

Нажав на указанный символ, вы входите в режим «установка термостата».





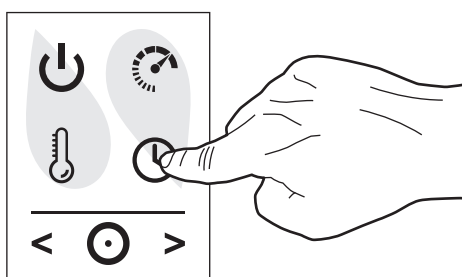
Нажмите на символы (1) и (2), чтобы изменить настройку температуры с 19° до 26° C. Нажмите (4), чтобы вернуться в главное меню.



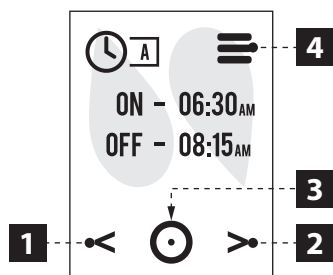
Теперь полотенцесушитель будет работать до достижения заданной температуры.

#### Установка автоматического таймера:

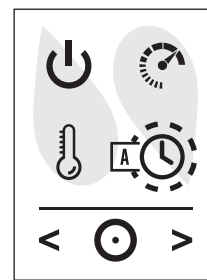
Нажав на указанный символ, вы входите в меню установки таймера.



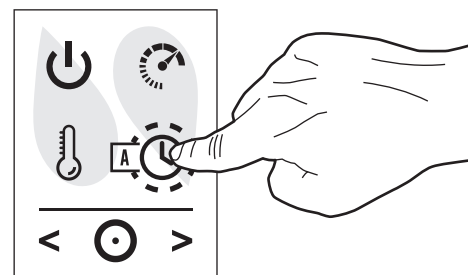
Изображения в секции ON (ВКЛ) начинают мигать, с помощью кнопок (1) и (2) увеличьте или уменьшите время пуска. Нажмите (3) для подтверждения. Повторите данную последовательность действий для установки минут и для секции OFF (ВЫКЛ), которая определяет, когда радиатор будет выключен.



По окончании нажмите символ (4) для возврата в главное меню. Если активирована автоматика времени, меню отображается, как показано ниже.

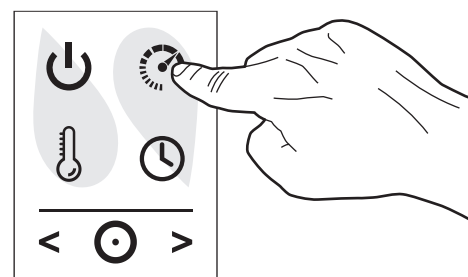


Для отключения можно в любое время нажать на указанный символ.



#### Функция «турбо»:

Нажав на указанный символ, вы входите в режим «турбо».

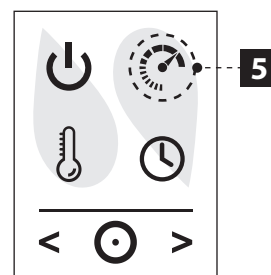


Функция **ТУРБО** на радиаторе SOLE обеспечивает непрерывную работу, независимо от температуры в помещении.

**В целях безопасности функция ТУРБО автоматически отключается после 4 часов работы.**

По истечении 4 часов радиатор будет продолжать работу в стандартном режиме, при этом термостат регулирует температуру в соответствии с температурой внутри помещения, указанной на дисплее.

**Для прерывания функции ТУРБО (до окончания 4-часового цикла после включения) отключите радиатор, нажав (5).**



При последующем включении он будет работать в обычном режиме.

# NORSK

## BRUKSANVISNING

### FØR DU BRUKER PRODUKTET

Les nøye disse instruksene for å unngå skader og for å kunne bli oppmerksom på farlige situasjoner.

Enhver bruk av produktet, som ikke samsvarer med det som beskrives i denne håndboken, kan forårsake brann, elektriske farer eller skader, og gjør all garanti ugyldig.

Fjern møysommelig emballasjen og kontroller at produktet er helt, før enhver håndtering.

Dersom det skulle finnes feil eller skader, må produktet ikke forsøkes installert eller reparert. Kontakt forhandleren.

Hold emballasjen utenfor barns rekkevidde, og kast delene i forhold til gjeldende kildesorteringssystem.

### FOR DERES SIKKERHET

Forsikre dere om at strømforsyningen tilsvarer skiltets informasjon og at det elektriske anlegget er korrekt tilpasset bruken.

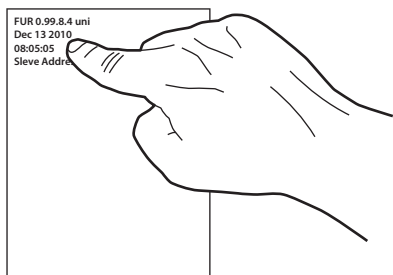
Aldri la dyr eller barn leke med eller røre produktet.

Advarsel! Under bruk kan panelet bli veldig varmt (circa 70°C).

Dette produktet er prosjektert for bruk i hjemmet og er ikke egnet for mobil bruk og i offentlige rom eller i biler, båter eller fly.

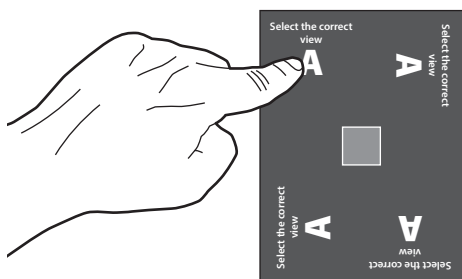
### Første aktivering:

Trykk og hold i øvre venstre hjørne for å gå inn i programmeringsmodusen «skjermretning».



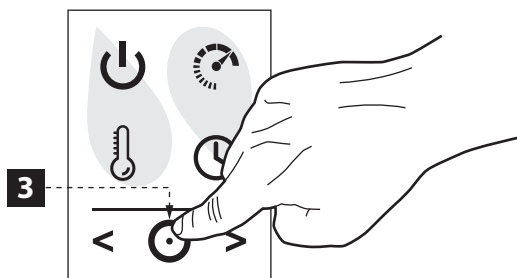
### Velg retning:

Trykk på riktig bokstav for å velge riktig retning.



### Still klokka:

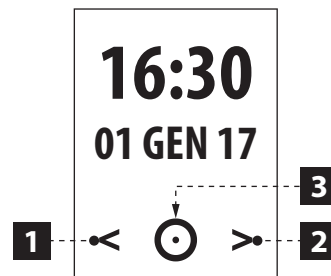
Trykk og hold nede det viste symbolet (3) i noen sekunder.



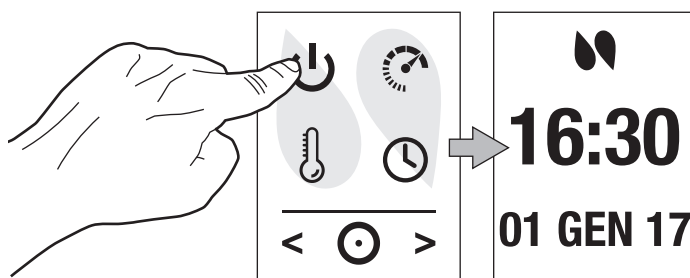
Med symbolene (1) og (2) velger du time. Trykk (3) for å bekrefte. Med symbolene (1) og (2) velger du minutter. Trykk (3) for å bekrefte.

Fortsett med samme metode for å angi dato.

Ved å trykke (3) kommer du tilbake til hovedskjermen igjen.

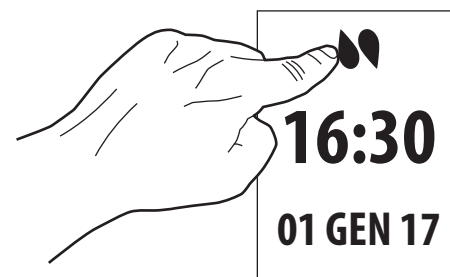


Ved å trykke på det viste symbolet går du inn i standby-modus, og det innstilte klokkeslettet vil vises.



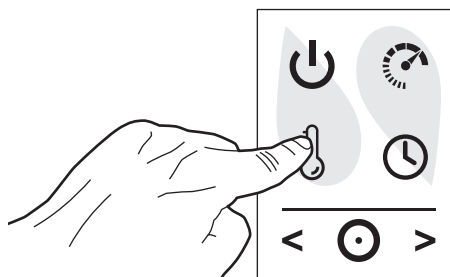
### Funksjoner:

Ved å trykke på det viste symbolet går du inn i hovedfunksjonene.

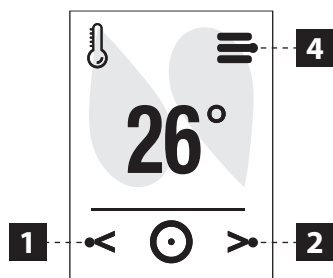


### Temperaturregulering:

Ved å trykke på det viste symbolet går du inn i «termostatmodus».



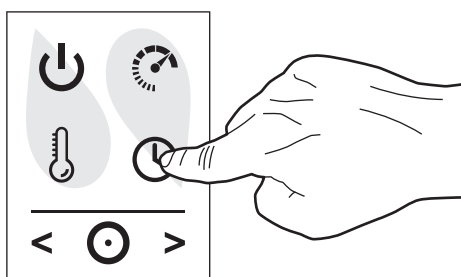
Trykk på symbol (1) og (2) for å forandre temperaturen fra 19 °C til 26 °C. Trykk (4) for å gå tilbake til hovedmenyen.



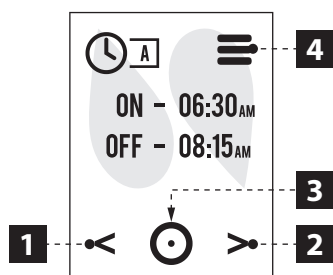
Nå blir håndklevarmeren aktivert til den har ønsket temperatur.

#### Automatisk tidsinnstilling:

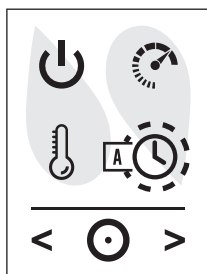
Ved å trykke på det viste symbolet går du inn i tidsinnstillingsmenyen.



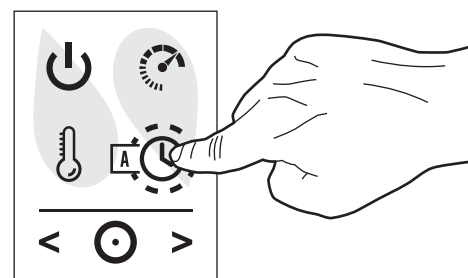
Tallene i ON-delen begynner å blinke, og med knappene (1) og (2) kan du justere starttidspunktet. Trykk (3) for å bekrefte. Gjenta sekvensen for minutter, og for AV-delen som bestemmer når radiatoren slås av.



Når du er ferdig, trykker du på symbolet (4) for å gå tilbake til hovedmenyen. Når den automatiske tiden er aktiv, vises menyen som nedenfor.

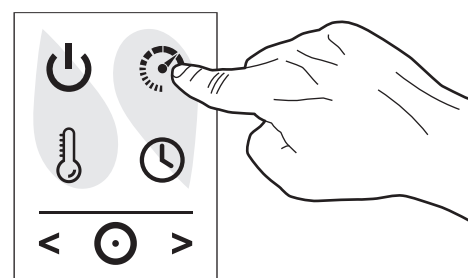


For å deaktivere den kan du når som helst trykke på det viste symbolet.



#### Turbofunksjon:

Ved å trykke på det viste symbolet går du inn i «turbomodus».

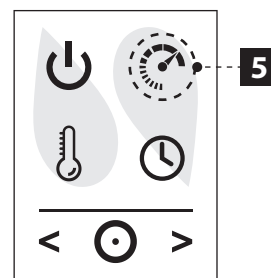


**TURBO**-funksjonen på SOLE-radiatoren sørger for kontinuerlig drift, uavhengig av romtemperatur.

**Av sikkerhetsmessige årsaker er TURBO-funksjonen begrenset til en driftstid på 4 timer.**

Etter 4 timer vil radiatoren fortsette å fungere som normalt og regulere termostaten ut fra romtemperaturen som er valgt skjermen.

**For å avbryte TURBO-funksjonen (før det har gått 4 timer fra du slo den på) kan du slå av radiatoren ved å trykke på (5).**



**Neste gang radiatoren slås på, starter den i normal funksjon.**

## BRUKSANVISNING

### INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS

Läs dessa instruktioner noggrant för att förhindra att skador eller farliga situationer uppstår.

All annan användning av produkten än den som anges i denna bruksanvisning kan orsaka brand, elektriska risker eller skada och upphäver alla garantier.

Innan någon åtgärd utförs ska du ta bort emballaget försiktigt och kontrollera produktens integritet.

Om defekter eller skador påträffas ska du inte installera eller försöka reparera apparaten, utan kontakta din återförsäljare.

Lämna inte emballaget inom räckhåll för barn och bortskaffa delarna i enlighet med gällande bestämmelser.

### FÖR DIN SÄKERHET

Se till att strömförsörjningen motsvarar uppgifterna på skylten och att elsystemet är korrekt dimensionerat för användningen.

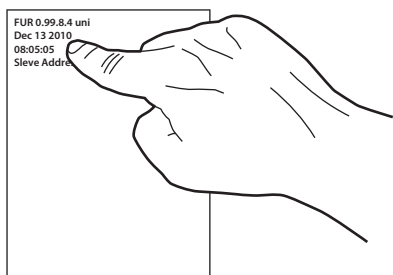
Låt aldrig husdjur eller barn leka med eller vidröra produkten.

Varning! Panelen kan bli mycket varm när den är i bruk (ca. 70 °C).

Denna produkt är avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för mobil användning, på offentliga platser eller i fordon, båtar eller flygplan.

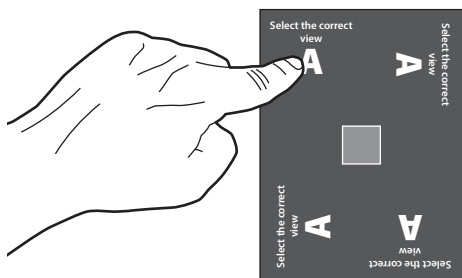
### Första aktivering:

Tryck och håll in det övre vänstra hörnet för att komma till programmeringsläget "display orientering".



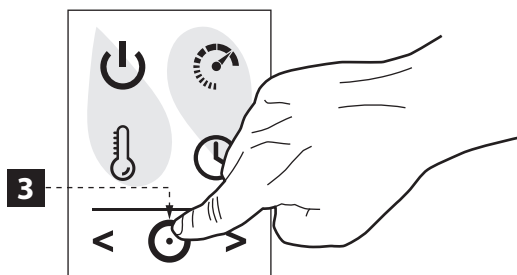
### Välj orientering:

Tryck på rätt bokstav för att välja rätt orientering.



### Ställ in tiden:

Tryck och håll under några sekunder symbolen (3) intryckt.

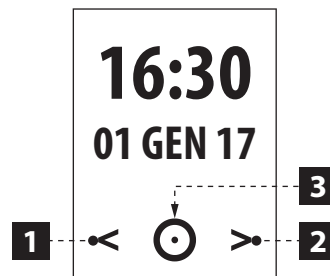


Ställ in timmen med symbolerna (1) och (2), tryck (3) för att bekräfta.

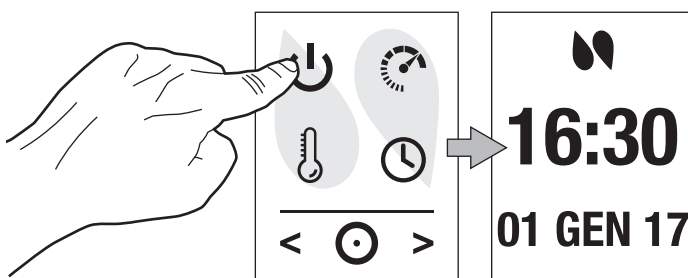
Ställ in minuterna med symbolerna (1) och (2), (3) för att bekräfta.

Fortsätt på samma sätt för att ställa in datum.

Efter detta, tryck på (3) så visas huvudskärmen igen.

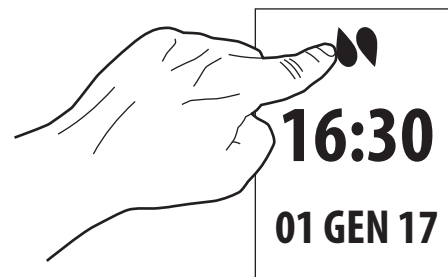


Tryck på den visade symbolen för att komma till stand-by som visar den inställda tiden.



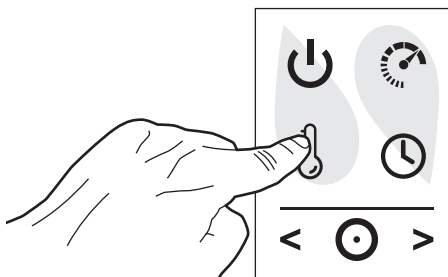
### Funktioner:

Tryck på den visade symbolen för att komma till huvudfunktionerna.

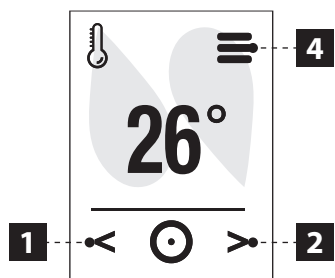


### Temperaturreglering:

Tryck på den visade symbolen för att komma till läget "termostatinställning".



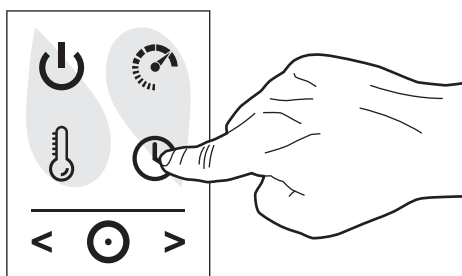
Tryck på symbolerna (1) och (2) för att ändra temperaturen från 19 °C till 26 °C. Tryck på (4) för att återgå till huvudmenyn.



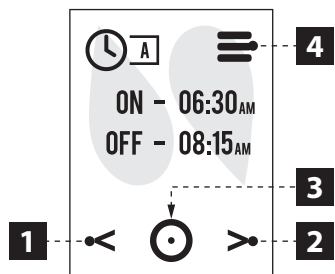
Vid denna punkt är handduksvärmaren aktiverad tills den uppnår den önskade temperaturen.

#### Inställning av automatisk timer:

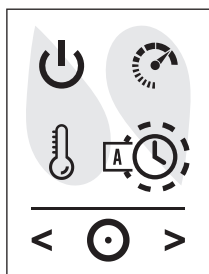
Tryck på den visade symbolen för att komma till timerinställningsmenyn.



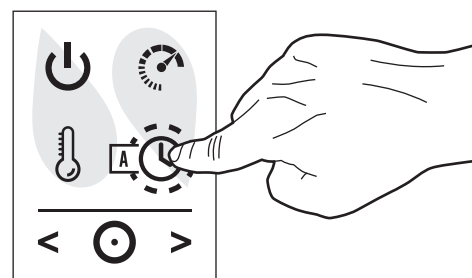
Siffrorna i ON-sektionen börjar blinka, använd knapparna (1) och (2) för att öka eller minska starttiden. Tryck på (3) för att bekräfta. Upprepa sekvensen för minuterna och för OFF-sektionen som fastställer när värmaren stängs av.



När du är klar, tryck på symbolen (4) för att återgå till huvudmenyn. När den automatiska tiden är aktiv visas menyn nedan.

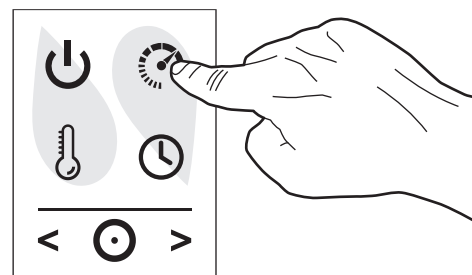


Avaktivera genom att när som helst trycka på den visade symbolen.



#### Turbofunktion:

Tryck på den visade symbolen för att komma till "turboläge".

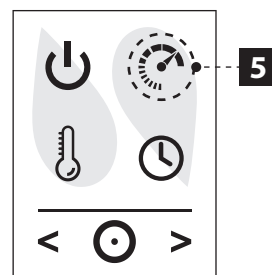


**TURBO**-funktionen på SOLE-värmaren ger kontinuerlig drift, oavsett rumstemperaturen.

**Av säkerhetsskäl begränsar sig TURBO-funktionen till en cykel på 4 timmar.**

Efter 4 timmar fortsätter värmaren att fungera normalt och termostaten reglerar enligt den rumstemperatur som är inställd på displayen.

**För att avbryta TURBO-funktionen (innan det har gått 4 timmar från aktivering), stäng av värmaren genom att trycka på (5).**



**Nästa gång designradiatorn slås på fungerar den med normal funktion.**

### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες για την αποφυγή ζημιών ή σε κάθε περίπτωση της δημιουργίας καταστάσεων κινδύνου. Οποιαδήποτε χρήση του προϊόντος διαφορετικής από αυτής που υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, ηλεκτρικούς κινδύνους ή τραυματισμούς και να μηδενίσει την εγγύηση.

Πριν από κάθε διαδικασία, αφαιρέστε με φροντίδα την συσκευασία και ελέγξτε την τέλεια ακεραιότητα του προϊόντος. Στην περίπτωση που παρουσιαστούν ελαττώματα ή ζημιές μην εγκαταστήσετε και μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε την συσκευή, αλλά απευθυνθείτε σε έναν αντιπρόσωπο.

Μην αφήνετε την συσκευή κοντά σε παιδιά και αποικοδομήστε τα εξαρτήματά της τηρώντας τους κανονισμούς σε ισχύ.

### ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

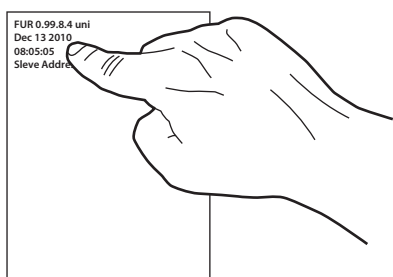
Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία δικτύου αντιστοιχεί στα δεδομένα της πινακίδας και ότι το ηλεκτρικό σύστημα έχει παραμετροποιηθεί σωστά για την χρήση.

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν ή να αγγίζουν την συσκευή. Προσοχή! Κατά την διάρκεια της κανονικής λειτουργίας το πάνελ μπορεί να γίνει πολύ ζεστό (περίπου 70° C).

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν είναι κατάλληλο για κινητή χρήση και σε δημόσιους χώρους ή σε οχήματα, βάρκες ή αεροπλάνα.

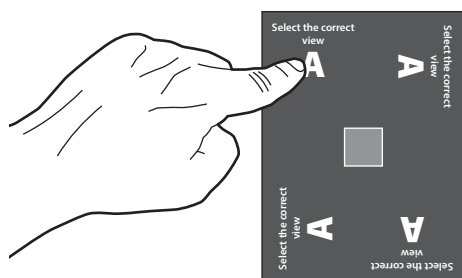
### Πρώτη ενεργοποίηση:

Πατήστε παρατεταμένα στην πάνω αριστερή γωνία για να εισέλθετε στη λειτουργία προγραμματισμού "προσανατολισμός οθόνης".



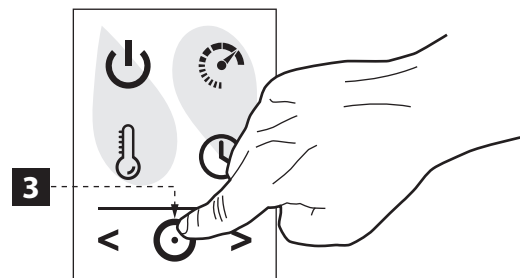
### Επιλέξτε τον προσανατολισμό:

Πατήστε το σωστό γράμμα για να επιλέξετε το σωστό προσανατολισμό.



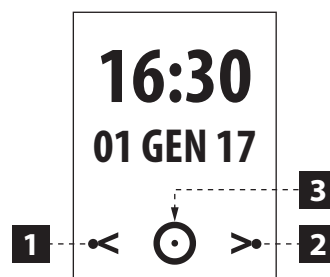
### Ορίστε το χρόνο:

Πατήστε παρατεταμένα για μερικά δευτερόλεπτα το σύμβολο που απεικονίζεται (3).

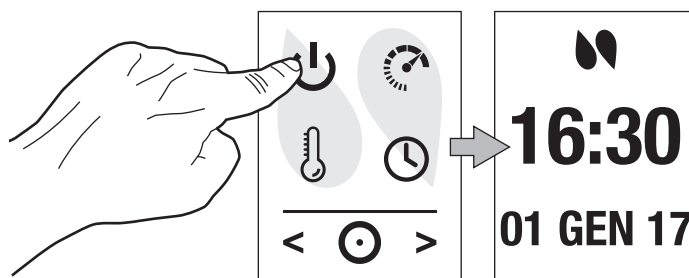


Με τα σύμβολα (1) και (2) ορίστε την ώρα, πατήστε το (3) για επιβεβαίωση.

Με τα σύμβολα (1) και (2) ρυθμίστε τα λεπτά, (3) για επιβεβαίωση. Συνεχίστε με την ίδια μέθοδο για να ορίσετε την ημερομηνία. Εφόσον πατήσετε το (3) η κύρια οθόνη επανεμφανίζεται.

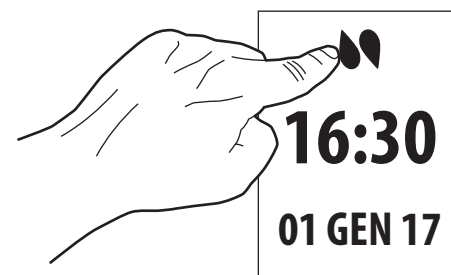


Πατώντας το σύμβολο που απεικονίζεται, εισέρχεστε στην Αναμονή όπου εμφανίζεται η ώρα που έχετε ορίσει.



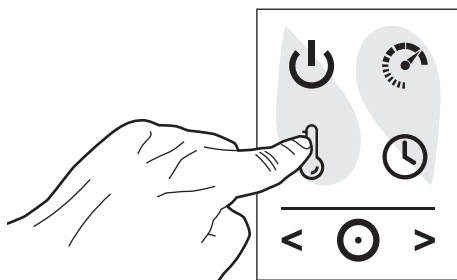
### Λειτουργίες:

Πατώντας το σύμβολο που απεικονίζεται, εισέρχεστε στις κύριες λειτουργίες.

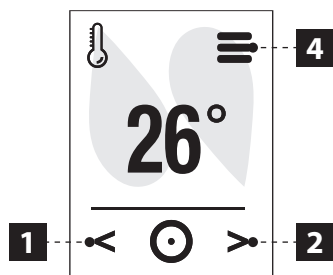


### Ρύθμιση θερμοκρασίας:

Πατώντας το σύμβολο που απεικονίζεται, εισέρχεστε στη λειτουργία "ορισμός θερμοστάτη".



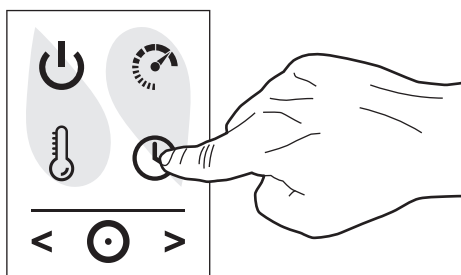
Πατήστε τα σύμβολα (1) και (2) για να αλλάξετε τη θερμοκρασία από τους 19° στους 26° c. Πατήστε το (4) για να επιστρέψετε στο κύριο μενού



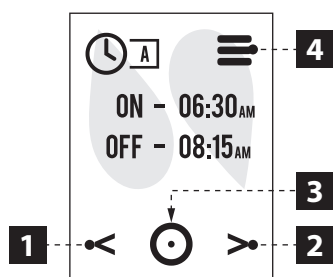
Σε αυτό το σημείο ενεργοποιείται η θερμάστρα πετσέτας μέχρι την επιθυμητή ρυθμιζόμενη θερμοκρασία.

#### Αυτόματη ρύθμιση χρονοδιακόπτη:

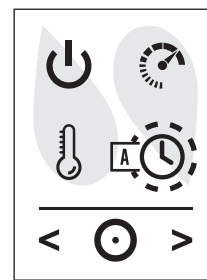
Πατώντας το σύμβολο που απεικονίζεται, εισέρχετε στο μενού ρύθμισης χρονοδιακόπτη.



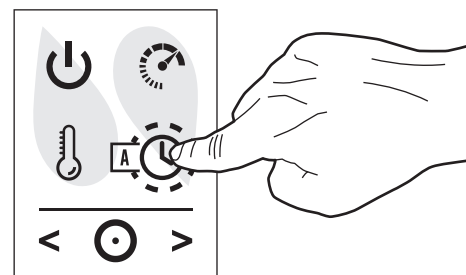
Τα στοιχεία στο τμήμα ON (ενεργοποίηση) αρχίζουν να Ανάβουν, με τα κουμπιά (1) και (2) να αυξάνουν ή να μειώνουν το χρόνο έναρξης. Πατήστε το (3) για επιβεβαίωση. Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία για τα λεπτά και για το τμήμα OFF (απενεργοποίηση) που καθορίζει πότε θα απενεργοποιηθεί το θερμαντικό σώμα.



Όταν ολοκληρωθεί, πατήστε το σύμβολο (4) για να επιστρέψετε στο κύριο μενού. Όταν ο αυτόματος χρόνος ενεργοποιηθεί, το μενού εμφανίζεται όπως παρακάτω.

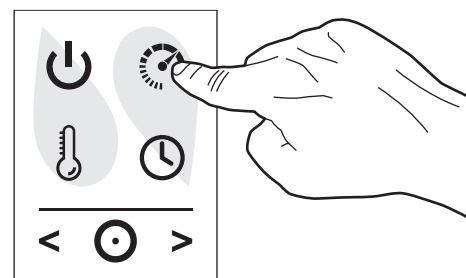


Για να το απενεργοποιήσετε οποιαδήποτε στιγμή πατήστε το σύμβολο που απεικονίζεται.



#### Λειτουργία Turbo:

Πατώντας το σύμβολο που απεικονίζεται, εισέρχετε στη λειτουργία "turbo".

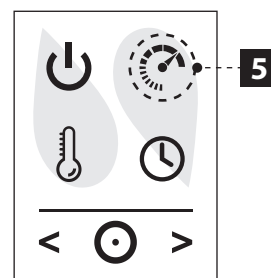


Η λειτουργία **TURBO** στο θερμαντικό σώμα SOLE παρέχει συνεχή λειτουργία, ανεξάρτητα από τη θερμοκρασία δωματίου.

**Για λόγους ασφάλειας, η λειτουργία TURBO περιορίζεται σε ένα κύκλο 4 ωρών.**

Μετά από 4 ώρες, το θερμαντικό σώμα θα συνεχίσει να λειτουργεί κανονικά ρυθμίζοντας το θερμοστάτη ανάλογα με τη θερμοκρασία δωματίου που εμφανίζεται στην οθόνη.

**Για τη διακοπή της λειτουργίας TURBO (πριν περάσουν οι 4 ώρες από την ενεργοποίησή της) απενεργοποιήστε το θερμαντικό σώμα πατώντας το (5).**



Στην επόμενη επανεκκίνηση το θερμαντικό σώμα θα λειτουργήσει με την κανονική λειτουργία.



## UPUTE ZA UPORABU

### PRIJE NEGO POČNETE S KORIŠTENJEM

Zorno pročitajte ove upute jer ćete na taj način izbjeći oštećenja i eventualne opasnosti.

Svaka uporaba koja odstupa od naznaka iz ovoga priručnika, može prouzročiti izbijanje požara, opasnosti od struje, ili povrede, te dovodi do ništavosti svakoga vida garancije.

Prije izvođenja bilo kakve radne operacije, pažljivo uklonite ambalažu i provjerite da li se proizvod nalazi u savršeno očuvanom stanju.

Ukoliko pronađete mane ili oštećenja, ne ugrađujte uređaj niti pokušavajte s opravkom, već se obratite vašem prodavatelju.

Ambalažu ne ostavljajte na domašaju djece, a njezine dijelove odložite sukladno važećim propisima.

### RADI VAŠE SIGURNOSTI

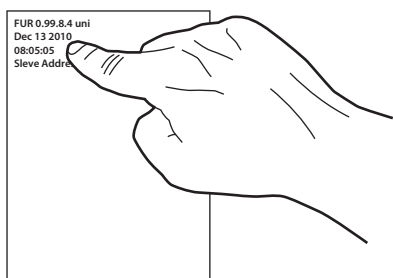
Uvjerite se da napon struje u mreži, odgovara podacima s pločice na uređaju i da snaga električnoga sustava odgovara namjeni.

Nikada ne dopustite da se životinje ili djeca igraju s uređajem ili da ga dotiču.

Pozor! Tijekom rada panel se može i jako zagrijati (do oko 70° C). Ovaj je proizvod konstruiran za kućansku uporabu i nije podoban za stalno pokretanje, niti za javne prostorije, vozila, plovila ili zrakoplove.

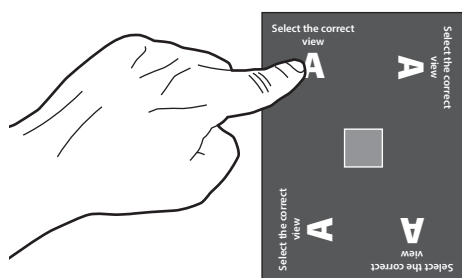
### Prva aktivacija:

Pritisnite i držite gornji lijevi ugao kako bi ušli u način programiranja "orijentacije zaslona".



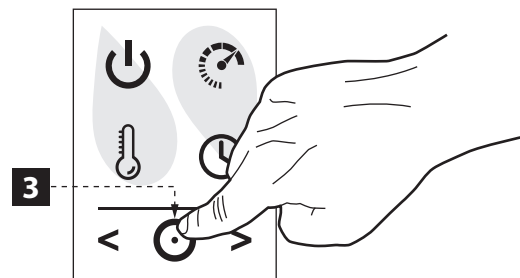
### Odaberite orijentaciju:

Pritisnite ispravno slovo kako bi odabrali ispravnu orijentaciju.



### Postavite vrijeme:

Pritisnite i držite prikazani simbol nekoliko sekundi (3).

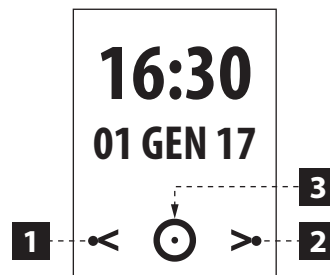


Pomoću simbola (1) i (2) postavite sat, pritisnite (3) za potvrdu.

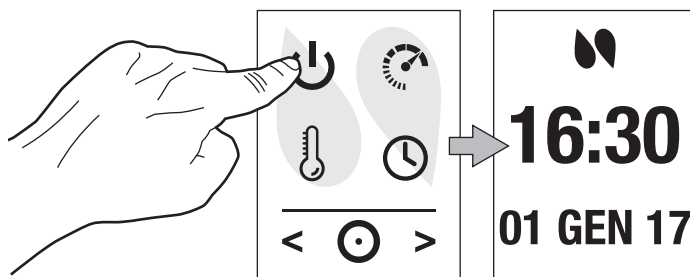
Pomoću simbola (1) i (2) prilagodite minute, (3) za potvrdu.

Nastavite istom metodom za postavljanje datuma.

Nakon pritiska na (3) pojavit će se glavni zaslon.

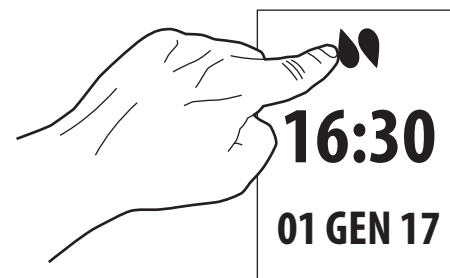


Pritiskom na prikazani simbol pristupate stanju čekanja prikazujući postavljeno vrijeme.



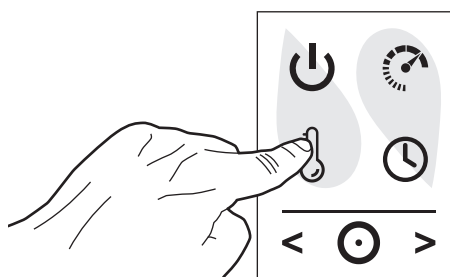
### Funkcije:

Pritiskom na prikazani simbol pristupate glavnim funkcijama.



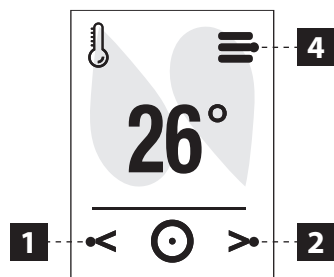
### Regulacija temperature:

Pritiskom na prikazani simbol pristupate načinu za "postavljanje termostata".





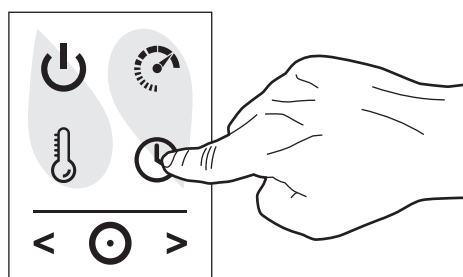
Pritisnite simbole (1) i (2) kako bi promijenili temperaturu od 19°C do 26°C. Pritisnite (4) za povratak na glavni izbornik.



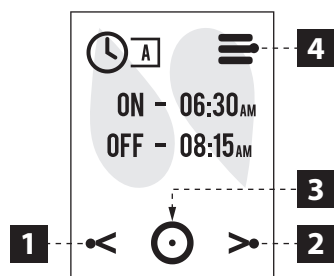
U ovom trenutku grijač ručnika je aktiviran do željene postavljene temperature.

## Postavljanje automatskog brojača vremena:

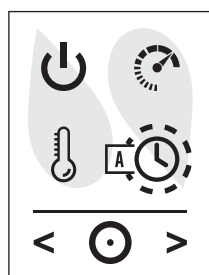
Pritiskom na prikazani simbol pristupit ćete izborniku za postavljanje.



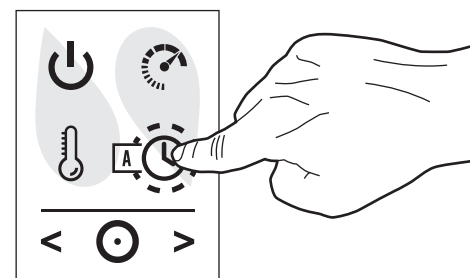
Brojke u ON odjeljku počet će treperiti, pomoću gumba (1) i (2) možete povećati ili smanjiti početno vrijeme. Pritisnite (3) za potvrdu. Ponovite slijed za minute i za OFF sekciju koja utvrđuje kad će se grijalica isključiti.



Kad završite, pritisnite simbol (4) za povratak na glavni izbornik. Kad je aktivno automatsko vrijeme, izbornik će izgledati kao što je niže prikazano.

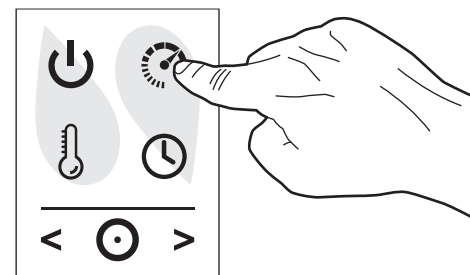


Pritisnite prikazani simbol za deaktivaciju u bilo koje vrijeme.



## Turbo funkcija:

Pritiskom na prikazani simbol pristupate "turbo" načinu.

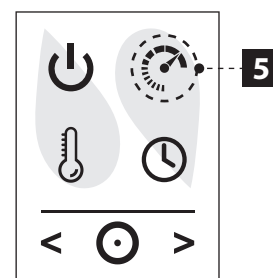


**TURBO** funkcija na SOLE grijalici neprekidno radi bez obzira na sobnu temperaturu.

**Zbog sigurnosnih razloga TURBO funkcija ograničena je na ciklus od 4 sata.**

Nakon 4 sata grijalica će nastaviti s uobičajenim radom regulirajući termostat u skladu sa sobnom temperaturom postavljenom na zaslonu.

**Za prekid rada TURBO funkcije (prije isteka 4 sata od uključenja) isključite grijalicu pritiskom na (5).**



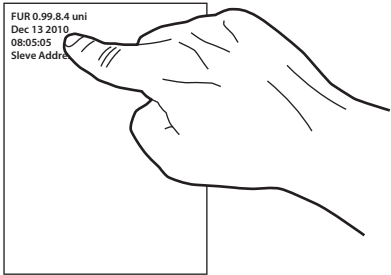
**Prilikom narednog uključivanja, grijača ploča će se pokrenuti pod standardnim režimom.**

使用说明

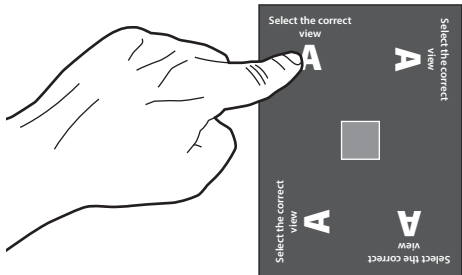
在使用该产品前  
请仔细阅读这些安装和操作说明，以避免发生任何可能造成损害或危险的情况。  
任何与本手册中说明的产品使用事项不一致,可能导致火灾，触电危险或伤害，并将丧失任何担保。  
在每次操作之前，小心地去除包装，并检查产品是否完好。  
在可能出现明显的缺陷或损坏时，应停止安装，也不要试图修复设备，可直接与经销商联系。  
不要让儿童接触产品的包装部件，并按照现行法律的规定来处置这些包装部件。

为了你们的安全  
确保设备的电力供应符合设备标牌上的电气参数，并确认是否符合正确的使用范围。  
不要让动物或孩子玩耍或触摸本产品。  
警告！在设备工作时，操作面板会变得非常热（约70℃）。  
本产品的设计为家庭使用，不适合作为移动和在公共场所中使用，或在车辆，船只或飞机上使用。

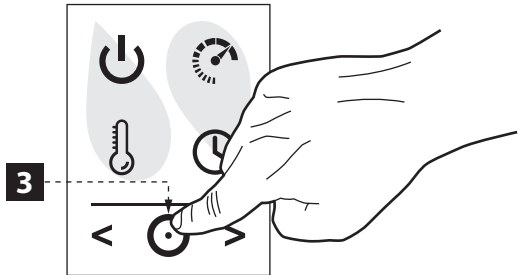
首次激活：  
长按左上角，以进入编程模式“显示方向”。



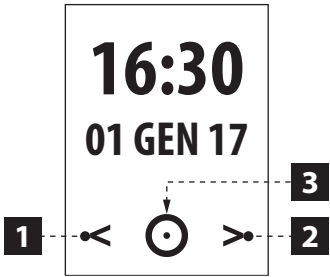
选择方向：  
按正确的字母选择正确的方向。



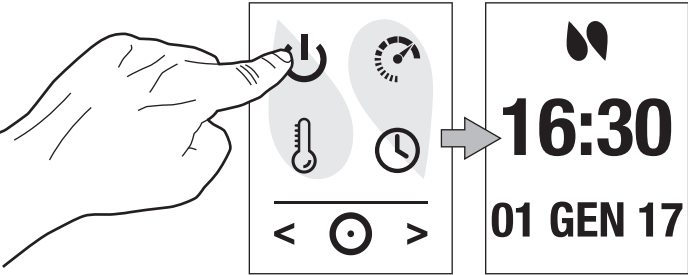
设置时间：  
长按所示符号 (3) 几秒钟。



通过符号 (1) 和 (2) 设置小时，然后按 (3) 进行确认。  
通过符号 (1) 和 (2) 调整分钟，然后通过 (3) 进行确认。  
用相同的方法继续设置日期。  
通过按 (3) 之后，主屏幕重新出现。



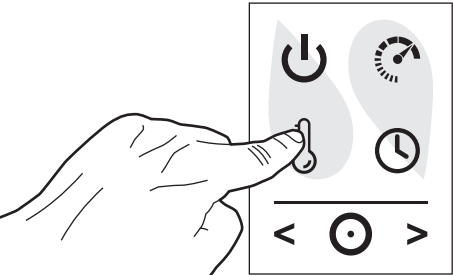
通过按所示符号，您将进入显示设置时间的“待机”。



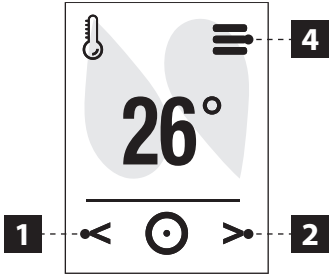
功能：  
通过按所示符号，您将进入主要功能。



温度调节：  
通过按所示符号，您将进入“恒温器设置”模式。

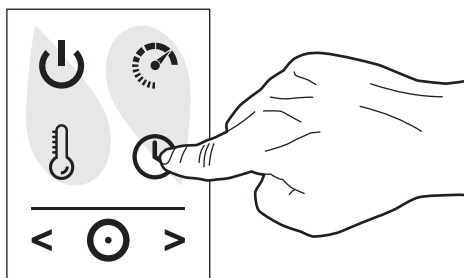


按符号 (1) 和 (2)，将温度从 19° 更改为 26° c。按 (4) 返回主菜单。



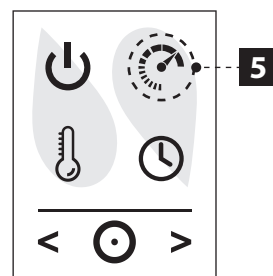
此时，毛巾加热器已启动，直至达到所需温度设置。

自动定时器设置：  
通过按所示符号，您将进入定时器设置菜单。



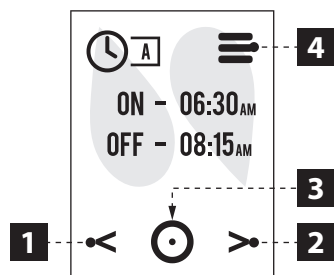
超过 4 小时之后，散热器继续以正常模式运行，根据显示器上的室温设置调节恒温器。

如要停止 TURBO 功能（完成 4 小时的运行之前），则通过按 (5) 关闭散热器。

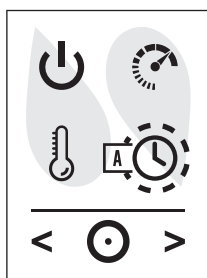


再次重新启动时，散热器以正常模式运行。

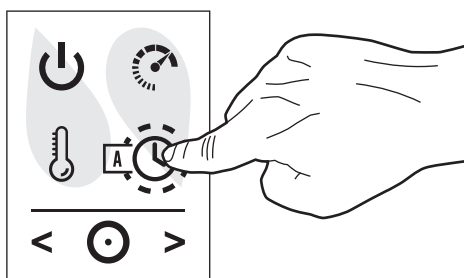
“启动”部分的数字开始闪烁，通过按钮 (1) 和 (2) 可增加或减少启动时间。按 (3) 进行确认。为分钟和“关闭”部分（可确定散热器的关闭时间）重复相应步骤。



完成时，按符号 (4) 返回主菜单。自动时间激活时，菜单如下所示。

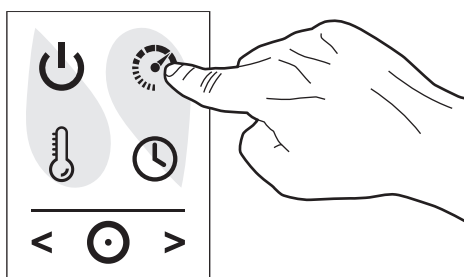


若要随时停用，请按所示符号。



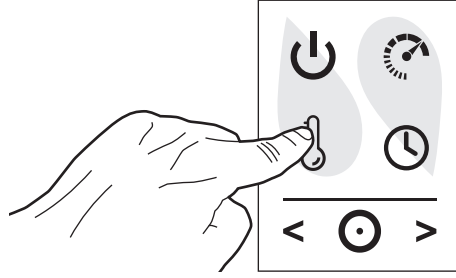
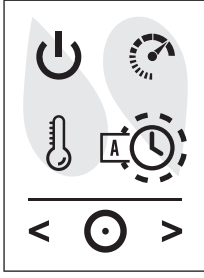
**Turbo 功能:**

通过按所示符号，您将进入“TURBO”模式。



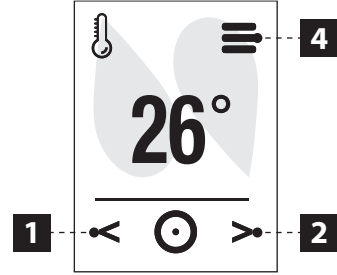
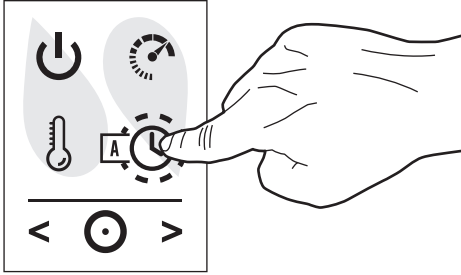
SOLE 散热器的 TURBO 功能确保连续运行，不受室温影响。

出于安全原因，TURBO 功能的周期自动限定为 4 小时。



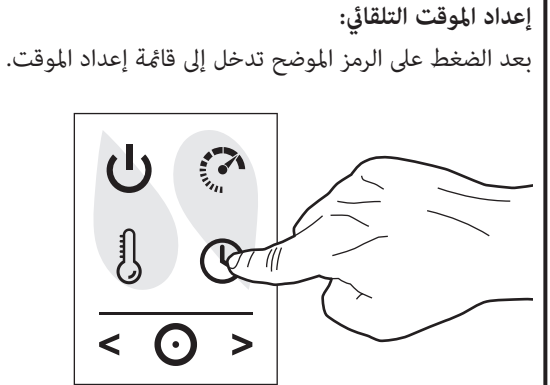
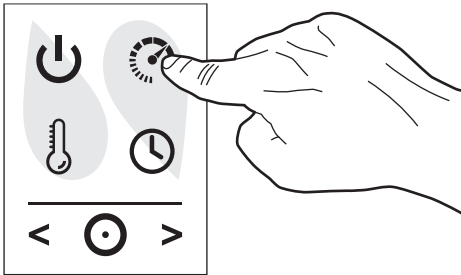
اضغط على رمز (4) عند الانتهاء للرجوع إلى القائمة الرئيسية. عندما يكون التوقيت التلقائي نشطاً تظهر القائمة كما هو موضح أدناه.

اضغط على رمز (1) و (2) لتغيير درجة الحرارة من 19 درجة إلى 26 درجة مئوية. اضغط على (4) للرجوع إلى القائمة الرئيسية.



**وظيفة التبرو:**  
بعد الضغط على الرمز الموضح تدخل في وضع «التبرو».

يتم في هذه المرحلة تنشيط دفاية الحمام حتى تصل إلى إعداد درجة الحرارة المراد.



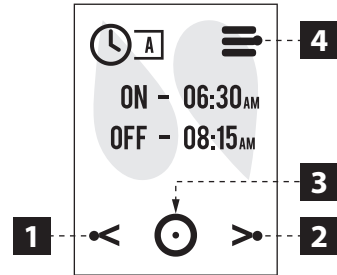
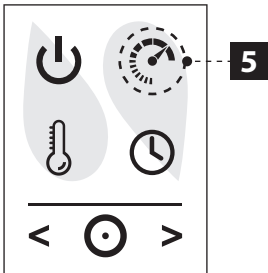
تتيح وظيفة التبرو الموجودة في جهاز الإشعاع الحراري SOLE استمرار التشغيل بغض النظر عن درجة الحرارة.

**إعداد الموقت التلقائي:**  
بعد الضغط على الرمز الموضح تدخل إلى قائمة إعداد الموقت.

تقتصر وظيفة التبرو على دورة من 4 ساعات لدواعي الأمان.

تبدأ الأشكال الموجودة في شاشة ON (تشغيل) في الوميض، ويستخدم زرا (1) و (2) لزيادة أو تقليل وقت البدء على الترتيب. اضغط (3) للتأكيد. كرر سلسلة الخطوات بالنسبة للدقائق وللقسم OFF (إيقاف) والذي يحدد وقت إيقاف تشغيل جهاز الإشعاع الحراري..

لقطع وظيفة التبرو (قبل 4 ساعات من التشغيل) أوقف تشغيل جهاز الإشعاع بالضغط على (5).



اضغط على رمز (4) عند الانتهاء للرجوع إلى القائمة الرئيسية. عندما يكون التوقيت التلقائي نشطاً تظهر القائمة كما هو موضح أدناه.

عند التشغيل اللاحق ستعمل الدفاية بشكل طبيعي.

### قبل استخدام المنتج

اقرأ هذه التعليمات حتى تتجنب وقوع أضرار أو على أي حال حدوث مواقف خطيرة.

قد يتسبب أي استخدام للمنتج مخالف لما هو مذكور في هذا الدليل في حدوث حرائق أو ماس كهربائي أو إصابات، مما يُسقط أي ضمان.

قبل أي عملية قم بإزالة التغليف بعناية وتحقق من السلامة التامة للمنتج.

في حالة ما إذا وجدت بعض العيوب أو الأضرار، لا تقم بتركيب الجهاز ولا تحاول إصلاحه، بل توجه إلى البائع.

لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال وتخلص من أجزائه وفقًا للأحكام السارية.

### من أجل سلامتك

تأكد من أن تغذية الشبكة تتناسب مع لوحة البيانات، وأن المنظومة الكهربائية مضبوطة بشكل صحيح بما يناسب الاستخدام.

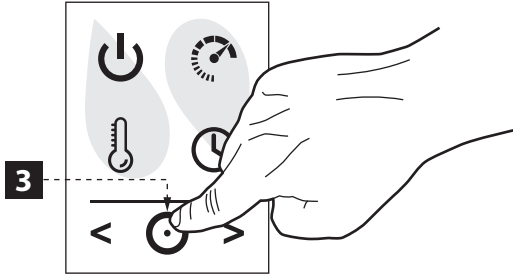
لا تترك أبدًا الحيوانات أو الأطفال يعيشون بالمنتج أو يلمسونه.

تنبيه! أثناء التشغيل قد تصبح لوحة التشغيل ساخنة جدًا (حوالي 70 درجة مئوية).

تم تصميم هذا المنتج للاستخدام المنزلي، ويُعدّ غير مناسب للاستخدام المحمول أو في الأماكن العامة أو في المركبات أو القوارب أو الطائرات.

### أول تنشيط:

اضغط مع الاستمرار أعلى الزاوية اليسرى للدخول إلى وضع البرمجة «اتجاه شاشة العرض».

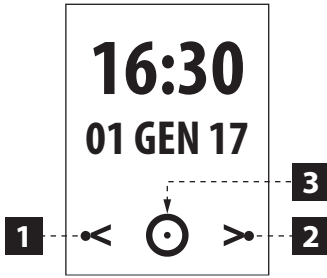


من خلال الرمز (1) و (2) اضبط الساعة واضغط على (3) للتأكيد.

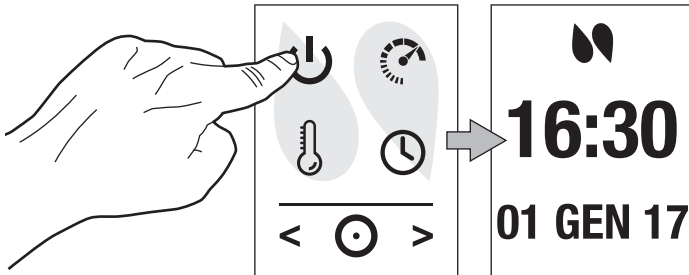
من خلال الرمز (1) و (2) اضبط الدقائق واضغط على (3) للتأكيد.

تابع نفس العملية لضبط التاريخ.

بعد الضغط على (3) تظهر الشاشة الرئيسية مرة أخرى.

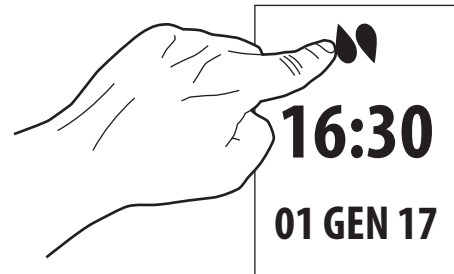


بعد الضغط على الرمز الموضح تدخل في وضع «الاستعداد» الذي يوضح التوقيت المضبوط.



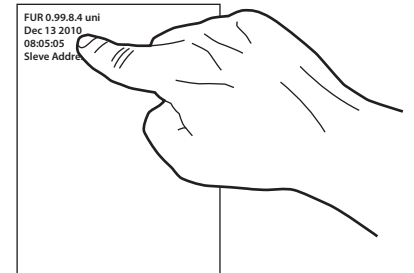
### الوظائف:

بعد الضغط على الرمز الموضح تدخل إلى الوظائف الرئيسية.



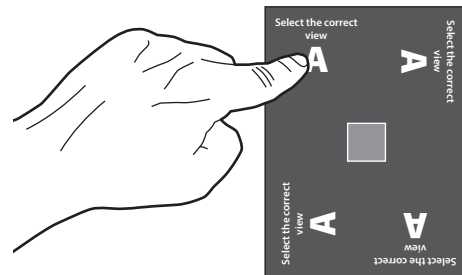
### تنظيم درجة الحرارة:

بعد الضغط على الرمز الموضح تدخل في وضع «إعداد الترموستات».



### اختر الاتجاه:

اضغط على الحرف الصحيح لاختيار الاتجاه الصحيح.



### اضبط التوقيت:

اضغط مع الاستمرار لبضع ثوان حتى يظهر رمز (3).

*Note:*

*Note:*

